HENDI

Tools for Chefs

HOT DRINKS BOILER UNIQ

211410 v.02_s.01, 211458 v.02_s.01, 211427 v.02_s.01, 211465 v.02_s.01, 211519 v.02_s.01, 211526 v.02_s.01, 211533 v.02_s.01, 211540 v.02_s.01

GB: User manual 6
DE: Benutzerhandbuch 8
NL: Gebruikershandleiding 12
PL: Instrukcja obsługi 14
FR: Manuel de l'utilisateur 18
IT: Manuale utente 21
RO: Manual de utilizare 24
GR: Εγχειρίδιο χρήστη 26
HR: Korisnički priručnik 30
CZ: Uživatelská příručka 32
HU: Felhasználói kézikönyv 35
UA: Посібник користувача 38
EE: Kasutusjuhend 41
LV: Lietotāja rokasgrāmata 44
LT: Naudojimo instrukcija 46
PT: Manual do utilizador 49
ES: Manual del usuario 52
SK: Používateľská príručka 55
DK: Brugervejledning 58
FI: Käyttöopas 60
NO: Brukerhåndbok 63
SI: Navodila za uporabo 66
SE: Användarhandbok 68
BG: Ръководство за потребителя 71
RU: Руководство пользователя 74

HOT DRINKS BOILER UNIQ GB
HEISSGETRÄNKESPENDER UNIQ DE
WARMEDRANKEN KETEL UNIQ NL
WARNIK UNIQ PL
DISTRIBUTEUR À BOISSONS CHAUDES UNIQ FR
BOLLITORE PER BEVANDE CALDE UNIQ IT
BOILER PENTRU BĂUTURI CALDE UNIQ RO
ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΖΕΣΤΩΝ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ UNIQ GR
GRIJAČ ZA TOPLE NAPITKE UNIQ HR
KOTEL NA HORKÉ NÁPOJE UNIQ CZ
UNIQ FORRÓITAL MELEGENTARTÓ HU
БОЙЛЕР ДЛЯ ГАРЯЧИХ НАПОЇВ UNIQ UA
KUUMADE JOOKIDE KEETEL UNIQ EE
KARSTO DZĒRIENU KATLS UNIQ LV
KARŠTŲ GĖRIMŲ APARATAS UNIQ LT
FERVEDOR DE BEBIDAS QUENTES UNIQ PT
TERMO PARA BEBIDAS CALIENTES UNIQ ES
KOTOL NA HORÚCE NÁPOJE UNIQ SK
VARMTVANDSKEDEL UNIQ DK
KUUMIEN JUOMIEN KATTILA UNIQ FI
VARM DRIKKEKJELE UNIQ NO
VROČE PIJAČE KOTEL UNIQ SI
VARMVATTENPANNA UNIQ SE
БОЙЛЕР ЗА ТОПЛИ НАПИТКИ UNIQ BG
БОЙЛЕР ДЛЯ ГОРЯЧИХ НАПИТКОВ UNIQ RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.
LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



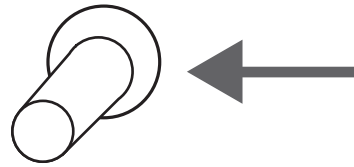


GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

1



2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	211410 v.02_s.01	211458 v.02_s.01	211519 v.02_s.01	211526 v.02_s.01	211427 v.02_s.01	211465 v.02_s.01	211533 v.02_s.01	211540 v.02_s.01
B	220-240V~ 50/60Hz / 220-240В ~ 50/60Гц							
C	950W / Вт				1650W / Вт			
D	I							
E	IPX 1							
F	30°C ~ 100°C							
G	9L / Л				16L / Л			
H	307x330x(H)450 mm/мм				357x380x(H)502 mm/мм			

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului/ GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovité napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovité napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Beschermingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

F: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätted / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры

G: GB: Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / GR: Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Kapacitás / UA: Місткість / EE: Mahutavus / LV: Efektivitāte / LT: Pajėgumas / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Tilavuus / NO: Kapasitet / SI: Zmogljivost / SE: Kapacitet / BG: Капацитет / RU: Вместимость

H: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **ATTENTION!** Do not fill the load over MAX level.
- **WARNING!** Never remove or open the lid while the appliance is operating. The steam may come out and cause burns.
- Never use this appliance without water.
- Avoid boiling dry. This appliance is secured against boiling dry by an overheating protection.
- This overheating protection turns off the appliance automatically. In that case, let the appliance cool down completely before using it again. Adding water to a hot kettle is dangerous because sudden steam can arise.
- Before moving the appliance, switch it off, disconnect it from the power supply, allow it to cool down completely and empty the tank completely. **WARNING!** Do not move the appliance while it contains liquid — risk of spillage and scalding. When moving the empty appliance, hold it by the designated handles.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for water boiling and heating mulled wine. Not suitable for chocolate or milk or other liquids. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Lid
2. Tank
3. Level indicator
4. Faucet
5. Power switch with indicator light
6. Temperature setting knob
7. Indicator lamp
8. Water tray

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.
- **NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

- Clean the inside of tank with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Make sure the tap is closed.
- Fill the appliance up to the MAX level indicated on the inner wall of the reservoir.
- Fasten the lid securely by turning it until it locks into place.
- Plug the cord into the electric outlet, then turn the power switch "ON". Indicator of power switch lights up.
- Use the temperature setting knob to select the desired temperature (Maximum temperature setting is 100°C). The actual temperature can differ from the selected temperature. Orange LED lights up.
- When the liquid has reached the selected temperature, the orange LED lights off.
- Water boiler now ready to be served.
- **NOTE!** This appliance is not suitable for use with milk and chocolate milk.

After use / Empty the tank

- Turn off the appliance by switching off the switch and removing the plug from the socket.
- Place a drip tray under the tap.
- Open the tap and drain the beverage out of the tank.
- When the tank has been emptied, close the tap.

RESET the safety cut-out (Hi-limiter or thermal cut-out)

- Please note that a RESET button is equipped with the appliance to avoid overheat, which is located at the bottom.
- Disconnect the appliance from the power supply.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out) (Fig.2 on page 3). You should hear a click sound.
- Connect to the power supply and you can use it again.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- When you drain off beverage or dirty water, leave the tap open and rinse the appliance with clean water.
- Clean and descale the appliance base at regular intervals (See ==> Descaling).
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.

Descaling

- The red indicator light will be illuminated when the appliance gets too hot and needs to be cleaned and/or descaled.
- This appliance should be cleaned and descaled frequently. To keep this appliance in optimum condition and to ensure its operation, it is crucial that you descale the appliance on a regular basis. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.
- To descale use a descaling agent that is suitable for the appliance. You can also use pure lemon juice, citric acid or cleaning vinegar as a de-scaling agent. To ensure the proper mixture, read the instructions supplied with the agent. For pure lemon juice or cleaning vinegar the general mixture applies of 1/3 cleaning vinegar or lemon juice to 2/3 water.

1. Pour the solution in the appliance to maximum the"MAX" level.
2. Heat the solution by maximum temperature for 15mins.
3. Wait to allow the solution to loosen the build-up.
4. Rub lightly and gently with a brush with soft bristles.
5. Drain off the dirty water.
6. Repeat steps 1~5 until build-up has been removed.
7. Use a dry cloth to wipe the solution away.
8. When you drain off dirty water, leave the tap open and rinse the appliance with clean water till taste and smell are completely gone.
9. Now you can use the appliance again.

NOTE! Warranty is void if failure to de-scale regularly leads to reduced functioning or failure of the appliance.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not work at all. Neither red light nor orange light is illuminated.	No mains power.	Check the electrical connections.
The appliance switches off automatically. The red light is illuminated.	1. The appliance has exceeded maximum safety limits. 2. Fuse does not work	1. See section "RESET the safety cut-out (Hi-limiter or thermal cut-out)" 2. Contact the supplier.
The appliance does not reach the selected temperature. Orange light is not illuminated.	Thermostat does not work.	Contact the supplier.
	Heating element does not work.	

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.

- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen könnte während des Gebrauchs sehr hoch sein. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **AUFMERKSAMKEIT!** Füllen Sie die Last nicht über den MAX-Wert.
- **WARNUNG!** Entfernen oder öffnen Sie niemals den Deckel, während das Gerät in Betrieb ist. Der Dampf kann austreten und Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals ohne Wasser.
- Trockenes Kochen vermeiden. Dieses Gerät ist durch einen Überhitzungsschutz gegen Trockenkochen gesichert.
- Dieser Überhitzungsschutz schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall vollständig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden. Die Zugabe von Wasser in einen heißen Wasserkocher ist gefährlich, da plötzlich Dampf entstehen kann.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus, trennen Sie es von der Stromversorgung, lassen Sie es vollständig abkühlen und entleeren Sie den Behälter vollständig. **WARNUNG!** Bewegen Sie das Gerät nicht, solange es Flüssigkeit enthält — es besteht die Gefahr des Verschüttens und von Verbrühungen. Halten Sie das leere Gerät beim Transport an den dafür vorgesehenen Griffen fest.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist zum Kochen und Erwärmen von Glühwein ausgelegt. Nicht geeignet für Schokolade, Milch oder andere Flüssigkeiten. Jede andere Verwendung kann zu einer Beschädigung des Geräts oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als Schutzklasse I eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.
Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Deckel
2. Tank
3. Füllstandsanzeige
4. Wasserhahn

5. Netzschalter mit Anzeigeleuchte
6. Temperatureinstellknopf
7. Kontrolllampe
8. Wasserwanne

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.
- **HINWEIS!** Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

- Reinigen Sie die Innenseite des Tanks mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn geschlossen ist.
- Füllen Sie das Gerät bis zu dem an der Innenwand des Behälters angegebenen MAX-Wert.
- Befestigen Sie den Deckel sicher, indem Sie ihn drehen, bis er einrastet.
- Stecken Sie das Kabel in die Steckdose und schalten Sie dann den Netzschalter ein. Die Anzeige des Netzschalters leuchtet auf.
- Wählen Sie mit dem Temperatureinstellungsknopf die gewünschte Temperatur aus (maximale Temperatureinstellung ist 100 °C). Die tatsächliche Temperatur kann von der ausgewählten Temperatur abweichen. Orangefarbene LED leuchtet.
- Wenn die Flüssigkeit die gewählte Temperatur erreicht hat, leuchtet die orange LED auf.
- Wasserkessel jetzt zum Servieren bereit.
- **HINWEIS!** Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung mit Milch und Schokoladenmilch geeignet.

Nach Gebrauch / Tank entleeren

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Stellen Sie eine Tropfschale unter den Wasserhahn.
- Öffnen Sie den Wasserhahn und lassen Sie das Getränk aus dem Tank ab.
- Wenn der Tank geleert wurde, schließen Sie den Wasserhahn.

Sicherheitsabschaltung ZURÜCKSETZEN (Hi-Limiter oder Thermoabschaltung)

- Bitte beachten Sie, dass das Gerät mit einer RESET-Taste ausgestattet ist, um Überhitzung zu vermeiden, die sich am Boden befindet.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Drücken Sie die RESET-Taste des Hi-Limiters (thermischer Ausschnitt) (Abb. 2 auf Seite 3). Sie sollten ein Klickgeräusch hören.
- Schließen Sie das Netzteil an und Sie können es wieder verwenden.

Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Reinigen Sie die Innenseite des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Kein Benzin oder Lösungsmittel verwenden!
- Wenn Sie Getränke oder schmutziges Wasser ablassen, lassen Sie den Wasserhahn offen und spülen Sie das Gerät mit sauberem Wasser ab.
- Reinigen und entkalken Sie die Gerätebasis in regelmäßigen Abständen (siehe ==> „Entkalkung").
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.

- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.

Entkalkung

- Die rote Kontrolllampe leuchtet auf, wenn das Gerät zu heiß wird und gereinigt und/oder entkalkt werden muss.
- Dieses Gerät sollte häufig gereinigt und entkalkt werden. Um dieses Gerät in optimalem Zustand zu halten und seinen Betrieb sicherzustellen, ist es wichtig, dass Sie das Gerät regelmäßig entkalken. Abhängig von der Härte des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung müssen Sie das folgende Verfahren regelmäßig wiederholen.
- Verwenden Sie zum Entkalken ein Entkalkungsmittel, das für das Gerät geeignet ist. Sie können auch reinen Zitronensaft, Zitronensäure oder Reinigungsessig als Entkalkungsmittel verwenden. Um die richtige Mischung zu gewährleisten, lesen Sie die dem Wirkstoff beiliegende Anleitung. Für reinen Zitronensaft oder Reinigungsessig wird die allgemeine Mischung von 1/3 Reinigungsessig oder Zitronensaft auf 2/3 Wasser aufgetragen.

1. Gießen Sie die Lösung in das Gerät, bis die „MAX"-Stufe erreicht ist.
2. Die Lösung bei maximaler Temperatur 15 Minuten lang erhitzen.
3. Warten Sie, bis die Lösung die Ablagerungen lockert.
4. Leicht und sanft mit einer Bürste mit weichen Borsten einreiben.
5. Lassen Sie das schmutzige Wasser ab.
6. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5, bis die Ablagerungen entfernt wurden.
7. Wischen Sie die Lösung mit einem trockenen Tuch ab.
8. Wenn Sie schmutziges Wasser ablassen, lassen Sie den Wasserhahn offen und spülen Sie das Gerät mit sauberem Wasser ab, bis Geschmack und Geruch vollständig verschwunden sind.
9. Jetzt können Sie das Gerät wieder verwenden.

HINWEIS! Die Garantie erlischt, wenn eine regelmäßige Entkalkung zu einer verminderten Funktion oder zum Ausfall des Geräts führt.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät funktioniert überhaupt nicht. Weder rotes noch orangefarbenes Licht leuchtet.	Keine Netzspannung.	Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.
Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Das rote Licht leuchtet.	1. Das Gerät hat die maximalen Sicherheitsgrenzwerte überschritten. 2. Sicherung funktioniert nicht	1. Siehe Abschnitt „Zurücksetzen des Sicherheitsschalters (Hi-Begrenzer oder Thermoschalter)" 2. Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Das Gerät erreicht nicht die gewählte Temperatur. Orangefarbenes Licht leuchtet nicht.	Thermostat funktioniert nicht.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Heizelement funktioniert nicht.	

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

NL

Geachte klant,
Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan tijdens gebruik zeer hoog zijn. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **AANDACHT!** Vul de lading niet boven het MAX-niveau.
- **WAARSCHUWING!** Verwijder of open het deksel nooit terwijl het apparaat in werking is. De stoom kan eruit komen en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder water.
- Vermijd droogkoken. Dit apparaat is beveiligd tegen droogkoken door een oververhittingsbeveiliging.
- Deze oververhittingsbeveiliging schakelt het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat dan volledig afkoelen voordat u het weer gebruikt. Water toevoegen aan een hete waterkoker is gevaarlijk omdat er plotseling stoom kan ontstaan.
- Schakel het apparaat uit voordat u het verplaatst, haal de stekker uit het stopcontact, laat het volledig afkoelen en maak het reservoir volledig leeg. **WAARSCHUWING!** Verplaats het apparaat niet wanneer het vloeistof bevat — risico op morsen en brandwonden door hete vloeistof. Houd het lege apparaat tijdens het verplaatsen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het koken van water en het verwarmen van glühwein. Niet geschikt voor chocolade of melk of andere vloeistoffen. Elk ander gebruik kan leiden tot

schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.
Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Deksel
2. Tank
3. Niveau-indicator
4. Faucet
5. Aan/uit-schakelaar met indicatielampje
6. Knop voor temperatuurinstelling
7. Indicatielampje
8. Waterbak

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- **OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

- Reinig de binnenkant van de tank met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Zorg ervoor dat de kraan gesloten is.
- Vul het apparaat tot het MAX-niveau dat op de binnenwand van het reservoir staat aangegeven.
- Bevestig het deksel stevig door het te draaien totdat het op zijn plaats vastklikt.
- Steek de stekker van het snoer in het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar op AAN. Het indicatielampje van de aan/uit-schakelaar gaat branden.
- Gebruik de temperatuurinstellingsknop om de gewenste temperatuur te selecteren (de maximale temperatuurinstelling is 100°C). De werkelijke temperatuur kan verschillen van de geselecteerde temperatuur. Oranje LED brandt.
- Wanneer de vloeistof de geselecteerde temperatuur heeft bereikt, gaat de oranje LED uit.
- Waterketel nu klaar om te worden geserveerd.
- **OPMERKING!** Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met melk en chocolademelk.

Na gebruik / Leeg de tank

- Schakel het apparaat uit door de schakelaar uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.
- Plaats een lekbak onder de kraan.
- Open de kraan en laat het drankje uit de tank lopen.
- Wanneer de tank is geleegd, sluit u de kraan.

RESET de veiligheidsuitschakeling (Hi-limiter of thermische uitschakeling)

- Houd er rekening mee dat een RESET-knop is uitgerust met het apparaat om oververhitting te voorkomen, die zich aan de onderkant bevindt.
- Koppel het apparaat los van de voeding.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Druk op de RESET-knop van de Hi-limiter (thermische uitschakeling) (afb. 2 op pagina 3). U hoort een klikgeluid.
- Sluit aan op de voeding en u kunt deze opnieuw gebruiken.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reiniging wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur 0van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Laat de kraan open en spoel het apparaat met schoon water als u drank of vuil water wegpompt.
- Reinig en ontkalk de basis van het apparaat regelmatig (zie ==> Ontkalken).
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.

Ontkalken

- Het rode indicatielampje gaat branden als het apparaat te heet wordt en moet worden gereinigd en/of ontkalkt.
- Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en ontkalkt. Om dit apparaat in optimale conditie te houden en de werking ervan te garanderen, is het van cruciaal belang dat u het apparaat regelmatig ontkalkt. Afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie moet u de volgende procedure regelmatig herhalen.
- Gebruik een ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor het apparaat om te ontkalken. U kunt ook puur citroensap, citroenzuur of schoonmaakmiddelazijn gebruiken als ontkalkingsmiddel. Lees de instructies die bij het middel zijn geleverd om te zorgen voor het juiste mengsel. Voor puur citroensap of schoonmaakazijn geldt dat het algemene mengsel van 1/3 schoonmaakazijn of citroensap op 2/3 water aanbrengt.

1. Giet de oplossing in het apparaat tot het maximale "MAX"-niveau.
2. Verwarm de oplossing gedurende 15 minuten op maximale temperatuur.
3. Wacht tot de oplossing de ophoping losmaakt.
4. Wrijf lichtjes en voorzichtig met een borstel met zachte haren.
5. Tap het vuile water af.
6. Herhaal stappen 1~5 totdat de opbouw is verwijderd.
7. Gebruik een droge doek om de oplossing weg te vegen.
8. Wanneer u vuil water wegpompt, laat u de kraan open staan en spoelt u het apparaat met schoon water totdat de smaak en geur volledig verdwenen zijn.
9. Nu kunt u het apparaat weer gebruiken.

OPMERKING! De garantie vervalt als het niet regelmatig ontkalken leidt tot verminderde werking of falen van het apparaat.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat werkt helemaal niet. Noch het rode lampje, noch het oranje lampje brandt.	Geen netspanning.	Controleer de elektrische aansluitingen.
Het apparaat schakelt automatisch uit. Het rode lampje brandt.	1. Het apparaat heeft de maximale veiligheidslimieten overschreden. 2. Zekering werkt niet	1. Zie sectie "RESET de veiligheidsonderbreker (Hi-limiter of thermische uitschakeling)" 2. Neem contact op met de leverancier.
Het apparaat bereikt de geselecteerde temperatuur niet. Oranje lampje brandt niet.	Thermostaat werkt niet.	Neem contact op met de leverancier.
	Verwarmingselement werkt niet.	

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.
In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni podczas użytkowania może być bardzo wysoka. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- **UWAGA!** Nie napełniać wsadu powyżej poziomu MAX.
- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zdejmować ani nie otwierać pokrywy podczas pracy urządzenia. Para może wydostać się i spowodować oparzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia bez wody.
- Unikać gotowania na sucho. Urządzenie jest zabezpieczone przed wrzeniem na sucho przez zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- Zabezpieczenie przed przegrzaniem powoduje automatyczne wyłączenie urządzenia. W takim przypadku przed ponownym użyciem należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Dodawanie wody do gorącego czajnika jest niebezpieczne, ponieważ może powstać nagła para.
- Przed przenoszeniem urządzenia należy je wyłączyć, odłączyć od zasilania, pozostawić do całkowitego ostygnięcia i całkowicie opróżnić zbiornik. **OSTRZEŻENIE!** Nie przenosić urządzenia napełnionego płynem — ryzyko rozlania i poparzenia. Podczas przenoszenia pustego urządzenia, trzymać je za uchwyty do tego przeznaczone.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.

- Urządzenie jest przeznaczone do gotowania wody i podgrzewania grzanego wina. Nie nadaje się do czekolady, mleka ani innych płynów. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

PL

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego.
Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Pokrywa
2. Zbiornik
3. Wskaźnik poziomu
4. Tłuszcze
5. Przełącznik zasilania z kontrolką
6. Pokrętło regulacji temperatury
7. Kontrolka
8. Pojemnik na wodę

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- **UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

- Oczyścić wnętrze zbiornika detergentem nieściernym i spłukać czystą wodą.
- Upewnić się, że zawór wody jest zamknięty.
- Napełnić urządzenie do poziomu MAX wskazanego na wewnętrznej ściance zbiornika.
- Mocno zamocować pokrywę, obracając ją do momentu zablokowania.
- Podłączyć przewód do gniazdka elektrycznego, a następnie włączyć przełącznik zasilania. Zaświeci się wskaźnik przełącznika zasilania.
- Za pomocą pokrętła regulacji temperatury wybrać żądaną temperaturę (maksymalne ustawienie temperatury to 100°C). Rzeczywista temperatura może różnić się od wybranej. Zaświeci się pomarańczowa dioda LED.
- Gdy płyn osiągnie wybraną temperaturę, pomarańczowa dioda LED zgaśnie.
- Kocioł na wodę gotowy do podania.
- **UWAGA!** Urządzenie nie nadaje się do stosowania z mlekiem i czekoladowym.

Po użyciu / Opróżnić zbiornik

- Wyłączyć urządzenie, wyłączając przełącznik i wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Umieścić tacę ociekową pod kranem.
- Otworzyć zawór wody i opróżnić napój ze zbiornika.
- Po opróżnieniu zbiornika zamknąć zawór.

ZRESETUJ wyłącznik bezpieczeństwa (Hi-limiter lub wyłącznik termiczny)

- Proszę zauważyć, że urządzenie jest wyposażone w przycisk RESET, aby zapobiec przegrzaniu, który znajduje się na dole.
- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Nacisnąć przycisk RESET na ograniczniku Hi (wycięcie termiczne) (rys. 2 na stronie 3). Powinno być słyszalne kliknięcie.
- Podłącz do źródła zasilania, aby użyć go ponownie.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Oczyścić wnętrze pojemnika nieściernym detergentem i przepłukać czystą wodą.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!

- Po spuszczeniu napoju lub brudnej wody pozostawić otwarty kran i przepłukać urządzenie czystą wodą.
- Podstawę urządzenia należy czyścić i odkamieniać w regularnych odstępach czasu (patrz ==> Odkamienianie).
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja
- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie
- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

Odkamienianie
- Czerwona lampka kontrolna zaświeci się, gdy urządzenie będzie zbyt gorące i należy je wyczyścić i/lub odkamieniać.
- Urządzenie należy często czyścić i odkamieniać. Aby utrzymać urządzenie w optymalnym stanie i zapewnić jego działanie, należy regularnie odkamieniać je. W zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania należy regularnie powtarzać poniższą procedurę.
- Do odkamieniania należy używać środka odkamieniającego odpowiedniego do urządzenia. Jako środek do usuwania kamienia można również użyć czystego soku z cytryny, kwasu cytrynowego lub octu czyszczącego. Aby zapewnić odpowiednią mieszaninę, należy przeczytać instrukcje dostarczone wraz ze środkiem. W przypadku czystego soku z cytryny lub octu czyszczącego, ogólna mieszanina zawiera 1/3 octu czyszczącego lub 2/3 soku z cytryny.

1. Wlać roztwór do urządzenia do maksymalnego poziomu „MAKS."
2. Roztwór należy podgrzewać maksymalnie do temperatury przez 15 minut.
3. Odczekać, aż roztwór poluzuje nagromadzony osad.
4. Delikatnie i delikatnie pocieraj szczoteczką o miękkim włosiu.
5. Odpompować brudną wodę.
6. Powtarzać kroki od 1 do 5 aż do usunięcia osadu.
7. Wytrzeć roztwór za pomocą suchej ściereczki.
8. Po odpompowaniu brudnej wody pozostawić otwarty kran i przepłukać urządzenie czystą wodą, aż do całkowitego usunięcia smaku i zapachu.
9. Teraz można ponownie używać urządzenia.

UWAGA! Gwarancja jest nieważna, jeśli brak usuwania kamienia regularnie prowadzi do ograniczenia działania lub awarii urządzenia.

Rozwiązywanie problemów
Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie w ogóle nie działa. Nie świeci się czerwona ani pomarańczowa lampka.	Brak napięcia zasilania.	Sprawdź połączenie elektryczne.
Urządzenie wyłącza się automatycznie. Zapali się czerwona lampka.	1. Urządzenie przekroczyło maksymalne dopuszczalne wartości. 2. Zadziałał bezpiecznik	1. Patrz: RESETOWANIE wyłącznika bezpieczeństwa. 2. Skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie nie osiąga wybranej temperatury. Pomarańczowa lampka nie świeci się.	Termostat nie działa.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Element grzewczy nie działa.	

Gwarancja
Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).
Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska
Pamiętaj!
Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!
Grożą Ci za to kary grzywny!
Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.
Zużyte urządzenia elektryczne i elektronicznie mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.
Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FR

FRANÇAIS

Cher client,
Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
- **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- **PRUDENCE! RISQUE DE BRÛLURES! SURFACES CHAUDES!** La température des surfaces accessibles peut être très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les interrupteurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- **ATTENTION!** Ne pas remplir la charge au-delà du niveau MAX.
- **AVERTISSEMENT!** Ne retirez ou n'ouvrez jamais le couvercle pendant que l'appareil fonctionne. La vapeur peut sortir et provoquer des brûlures.
- N'utilisez jamais cet appareil sans eau.

- Éviter de faire bouillir à sec. Cet appareil est protégé contre l'ébullition à sec par une protection contre la surchauffe.
- Cette protection contre la surchauffe éteint automatiquement l'appareil. Dans ce cas, laissez l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser. L'ajout d'eau à une bouilloire chaude est dangereux car une vapeur soudaine peut survenir.
- Avant de déplacer l'appareil, éteignez-le, débranchez-le de l'alimentation électrique, laissez-le refroidir complètement et videz entièrement le réservoir. **AVERTISSEMENT !** Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il contient du liquide — risque de déversement et de brûlures par ébouillantage. Lors du déplacement de l'appareil vide, tenez-le par les poignées prévues à cet effet.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu pour faire bouillir l'eau et chauffer le vin chaud. Ne convient pas au chocolat, au lait ou à d'autres liquides. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de protection I et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.
Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Couvercle
2. Camisole
3. Indicateur de niveau
4. Robinet
5. Interrupteur d'alimentation avec voyant
6. Bouton de réglage de la température
7. Témoin lumineux
8. Plateau à eau

Remarque: Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conserver le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.
- **NOTE!** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

- Nettoyez l'intérieur du réservoir avec un détergent non abrasif et rincez à l'eau propre.
- Assurez-vous que le robinet est fermé.
- Remplissez l'appareil jusqu'au niveau MAX indiqué sur la paroi interne du réservoir.
- Fixez solidement le couvercle en le tournant jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.
- Branchez le cordon dans la prise électrique, puis mettez l'interrupteur d'alimentation sur « ON ». L'indicateur de l'interrupteur d'alimentation s'allume.
- Utilisez le bouton de réglage de la température pour sélectionner la température souhaitée (la température maximale est de 100 °C). La température réelle peut différer de la température sélectionnée. La LED orange s'allume.
- Lorsque le liquide a atteint la température sélectionnée, la LED orange s'éteint.
- Chaudière maintenant prête à être servie.
- **REMARQUE !** Cet appareil ne peut pas être utilisé avec du lait et du lait chocolaté.

Après utilisation / Vider le réservoir

- Éteignez l'appareil en éteignant l'interrupteur et en retirant la fiche de la prise.
- Placez un bac compte-gouttes sous le robinet.
- Ouvrez le robinet et vidangez la boisson hors du réservoir.
- Une fois le réservoir vidé, fermez le robinet.

RÉINITIALISER la coupure de sécurité (Hi-limiteur ou coupure thermique)

- Veuillez noter qu'un bouton de RÉINITIALISATION est équipé sur l'appareil pour éviter la surchauffe, situé en bas.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Appuyez sur le bouton RESET du limiteur Hi (découpe thermique) (Fig. 2 à la page 3). Vous devriez entendre un clic.
- Connectez-le à l'alimentation et vous pourrez le réutiliser.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie 0 de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.

- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, sa durée de vie sera réduite et cela peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

FR

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non abrasif et rincez à l'eau claire.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants!
- Lorsque vous vidangez une boisson ou de l'eau sale, laissez le robinet ouvert et rincez l'appareil à l'eau claire.
- Nettoyez et détartrez la base de l'appareil à intervalles réguliers (voir ==> Détartrage).
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.

Détartrage

- Le voyant rouge s'allume lorsque l'appareil devient trop chaud et doit être nettoyé et/ou détartré.
- Cet appareil doit être nettoyé et détartré fréquemment. Pour maintenir cet appareil dans un état optimal et assurer son fonctionnement, il est essentiel de le détartrer régulièrement. En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation, vous devez répéter régulièrement la procédure suivante.
- Pour détartrer, utilisez un agent détartrant adapté à l'appareil. Vous pouvez également utiliser du jus de citron pur, de l'acide citrique ou du vinaigre nettoyant comme agent détartrant. Pour garantir le mélange correct, lire les instructions fournies avec l'agent. Pour le jus de citron pur ou le vinaigre de nettoyage, le mélange général s'applique à 2/3d'eau avec 1/3de vinaigre de nettoyage ou de jus de citron.

1. Versez la solution dans l'appareil jusqu'au niveau MAX.
2. Chauffer la solution à température maximale pendant 15minutes.
3. Attendre que la solution relâche l'accumulation.
4. Frotter légèrement et délicatement avec un pinceau à poils doux.
5. Vidangez l'eau sale.
6. Répéter les étapes 1 à 5 jusqu'à ce que l'accumulation ait été éliminée.
7. Utilisez un chiffon sec pour essuyer la solution.
8. Lorsque vous vidangez l'eau sale, laissez le robinet ouvert et rincez l'appareil à l'eau propre jusqu'à ce que le goût et l'odeur aient complètement disparu.
9. Vous pouvez maintenant réutiliser l'appareil.

REMARQUE ! La garantie est nulle si le défaut de détartrage régulier entraîne une réduction du fonctionnement ou une défaillance de l'appareil.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

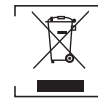
Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas du tout. Ni le voyant rouge ni le voyant orange ne sont allumés.	Pas d'alimentation secteur.	Vérifiez les connexions électriques.
L'appareil s'éteint automatiquement. Le voyant rouge est allumé.	1. L'appareil a dépassé les limites de sécurité maximales. 2. Le fusible ne fonctionne pas	1. Voir la section « RÉINITIALISER le dispositif de sécurité (limiteur de haute ou protection thermique) » 2. Contacter le fournisseur.
L'appareil n'atteint pas la température sélectionnée. Le voyant orange n'est pas allumé.	Le thermostat ne fonctionne pas.	Contacter le fournisseur.
	L'élément chauffant ne fonctionne pas.	

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux

réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.
Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,
Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnere SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale ugualmente qualificato per evitare rischi.
- **ATTENZIONE!** Non riempire il carico oltre il livello MAX.
- **AVVERTENZA!** Non rimuovere o aprire mai il coperchio mentre l'apparecchiatura è in funzione. Il vapore può fuoriuscire e causare ustioni.
- Non utilizzare mai questo apparecchio senza acqua.
- Evitare di ebollire a secco. Questa apparecchiatura è protetta dall'ebollizione a secco da una protezione contro il surriscal-

damento.
- Questa protezione contro il surriscaldamento spegne automaticamente l'apparecchiatura. In tal caso, lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura prima di riutilizzarla. Aggiungere acqua a un bollitore caldo è pericoloso perché può verificarsi vapore improvviso.
- Prima di spostare l'apparecchio, spegnerlo, scollegarlo dall'alimentazione elettrica, lasciarlo raffreddare completamente e svuotare completamente il serbatoio. **AVVERTENZA!** Non spostare l'apparecchio quando contiene liquidi — rischio di fuoriuscite e ustioni da liquidi caldi. Durante lo spostamento dell'apparecchio vuoto, afferrarlo per le apposite maniglie.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchiatura è progettata per far bollire l'acqua e riscaldare il vino brulé. Non adatto per cioccolato, latte o altri liquidi. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di protezione I e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.
Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Coperchio
2. Serbatoio
3. Indicatore di livello
4. Rubinetto
5. Interruttore di alimentazione con spia
6. Manopola di impostazione della temperatura
7. Spia
8. Vassoio dell'acqua

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.
- **NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

- Pulire l'interno del serbatoio con un detergente non abrasivo e sciacquare con acqua pulita.
- Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso.
- Riempire l'apparecchiatura fino al livello MAX indicato sulla parete interna del serbatoio.
- Fissare saldamente il coperchio ruotandolo finché non si blocca in posizione.
- Inserire il cavo nella presa elettrica, quindi portare l'interruttore di alimentazione su "ON". L'indicatore dell'interruttore di alimentazione si accende.
- Utilizzare la manopola di impostazione della temperatura per selezionare la temperatura desiderata (l'impostazione massima della temperatura è 100 °C). La temperatura effettiva può differire dalla temperatura selezionata. Il LED arancione si accende.
- Quando il liquido ha raggiunto la temperatura selezionata, il LED arancione si spegne.
- Caldaia ora pronta per essere servita.
- **NOTA!** Questo apparecchio non è adatto all'uso con latte e latte al cioccolato.

Dopo l'uso/Svuotare il serbatoio

- Spegnere l'apparecchiatura spegnendo l'interruttore e rimuovendo la spina dalla presa.
- Posizionare una vaschetta di raccolta sotto il rubinetto.
- Aprire il rubinetto e scaricare la bevanda dal serbatoio.
- Una volta svuotato il serbatoio, chiudere il rubinetto.

REIMPOSTARE l'interruttore di sicurezza (Hi-limiter o interruttore termico)

- Si prega di notare che un pulsante di RESET è dotato dell'apparecchio per evitare surriscaldamenti, ed è situato in basso.
- Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Premere il pulsante RESET del limitatore alto (taglio termico) (Fig. 2 a pagina 3). Dovresti sentire un clic.
- Collegarsi all'alimentatore e riutilizzarlo.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata 0 dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.

- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia
- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e sciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Quando si scaricano bevande o acqua sporca, lasciare aperto il rubinetto e sciacquare l'apparecchiatura con acqua pulita.
- Pulire e decalcificare la base dell'apparecchiatura a intervalli regolari (vedere ==> Decalcificazione).
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Manutenzione
- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio
- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.

Decalcificazione
- La spia rossa si accende quando l'apparecchiatura si surriscalda e deve essere pulita e/o decalcificata.
- Questo apparecchio deve essere pulito e decalcificato frequentemente. Per mantenere l'apparecchiatura in condizioni ottimali e garantirne il funzionamento, è fondamentale decalcificare regolarmente l'apparecchiatura. A seconda della durezza dell'acqua e della frequenza di utilizzo, è necessario ripetere regolarmente la seguente procedura.
- Per decalcificare utilizzare un agente decalcificante adatto all'apparecchiatura. È anche possibile utilizzare succo di limone puro, acido citrico o aceto detergente come agente anticalcare. Per garantire la miscela corretta, leggere le istruzioni fornite con l'agente. Per succo di limone puro o aceto detergente, la miscela generale applica 1/3 di aceto detergente o succo di limone a 2/3 di acqua.

1. Versare la soluzione nell'apparecchiatura fino al livello massimo "MAX".
2. Riscaldare la soluzione alla temperatura massima per 15 minuti.
3. Attendere che la soluzione allenti l'accumulo.
4. Strofinare leggermente e delicatamente con una spazzola a setole morbide.
5. Scaricare l'acqua sporca.
6. Ripetere i passaggi da 1 a 5 fino a rimuovere l'accumulo.
7. Utilizzare un panno asciutto per rimuovere la soluzione.
8. Quando si scarica l'acqua sporca, lasciare aperto il rubinetto e sciacquare l'apparecchiatura con acqua pulita fino a quando il gusto e l'odore non sono completamente scomparsi.
9. Ora è possibile utilizzare nuovamente l'apparecchiatura.

NOTA! La garanzia è nulla se la mancata decalcificazione regolare porta a un funzionamento ridotto o a un guasto dell'apparecchiatura.

Risoluzione dei problemi
Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non funziona affatto. Né la luce rossa né quella arancione sono accese.	Nessuna alimentazione di rete.	Controllare i collegamenti elettrici.
L'apparecchiatura si spegne automaticamente. La spia rossa è accesa.	1. L'apparecchiatura ha superato i limiti massimi di sicurezza. 2. Il fusibile non funziona	1. Vedi sezione "RESET della protezione di sicurezza (Hi-limiter o protezione termica)" 2. Contattare il fornitore.
L'apparecchiatura non raggiunge la temperatura selezionata. La spia arancione non è accesa.	Il termostato non funziona.	Contattare il fornitore.
	L'elemento riscaldante non funziona.	

Garanzia
Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).
In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente

Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'u-

tente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.
Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

RO

ROMÂNĂ

Stimate client,
Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafețelor accesibile poate fi foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerele, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **ATENȚIE!** Nu umpleți încărcătura peste nivelul MAX.
- **AVERTISMENT!** Nu scoateți și nu deschideți niciodată capacul în timp ce aparatul funcționează. Aburul poate ieși și poate provoca arsuri.
- Nu utilizați niciodată acest aparat fără apă.
- Evitați fierberea uscată. Acest aparat este protejat împotriva fierberii uscate prin intermediul unei protecții la supraîncălzire.
- Această protecție la supraîncălzire oprește automat aparatul. În acest caz, lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l utiliza din nou. Adăugarea apei la un fierbător fierbinte este periculoasă, deoarece poate apărea abur brusc.
- Înainte de a muta aparatul, opriți-l, deconectați-l de la sursa de alimentare, lăsați-l să se răcească complet și goliți com-

plet rezervorul. **AVERTISMENT!** Nu mutați aparatul atunci când conține lichid — risc de vărsare și opărire. Când mutați aparatul gol, țineți-l de mânerele special prevăzute în acest scop.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, buticiile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru fierberea apei și încălzirea vinului fiert. Nu este adecvat pentru ciocolată, lapte sau alte lichide. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.
Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Capac
2. Rezervor
3. Indicator de nivel
4. Faucet
5. Comutator de alimentare cu indicator luminos
6. Buton de setare a temperaturii
7. Lampă indicatoare
8. Tavă pentru apă

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară.
- **NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

- Curățați interiorul rezervorului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.
- Asigurați-vă că robinetul este închis.
- Umpleți aparatul până la nivelul MAX indicat pe peretele interior al rezervorului.
- Fixați bine capacul rotindu-l până când se fixează în poziție.
- Conectați cablul la priza electrică, apoi rotiți comutatorul de alimentare în poziția „PORNIT". Indicatorul comutatorului de alimentare se aprinde.
- Utilizați butonul de setare a temperaturii pentru a selecta temperatura dorită (setarea maximă de temperatură este 100°C). Temperatura reală poate diferi de temperatura selectată. LED-ul portocaliu se aprinde.
- Când lichidul a atins temperatura selectată, LED-ul portocaliu se stinge.
- Boilerul de apă este acum pregătit pentru servire.
- **NOTĂ!** Acest aparat nu este adecvat pentru utilizarea cu lapte și lapte cu ciocolată.

După utilizare / Goliți rezervorul

- Opriți aparatul oprind comutatorul și scoateți ștecherul din priză.
- Puneți o tavă de picurare sub robinet.
- Deschideți robinetul și scurgeți băutura din rezervor.
- După golirea rezervorului, închideți robinetul.

RESETAȚI decupajul de siguranță (limitator Hi sau decupaj termic)

- Vă rugăm să rețineți că aparatul este echipat cu un buton de RESET pentru a evita supraîncălzirea, care se află în partea de jos.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Apăsați butonul RESET de pe limitatorul de înălțime (întrerupere termică) (Fig. 2 de la pagina 3). Ar trebui să auziți un clic.
- Conectați la sursa de alimentare și o puteți utiliza din nou.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață 0a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

RO

- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Atunci când evacuați apa potabilă sau apa murdară, lăsați robinetul deschis și clătiți aparatul cu apă curată.
- Curățați și decalcifiați baza aparatului la intervale regulate (Consultați ==> Detartrare).
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.

Detartrare

- Indicatorul luminos roșu se va aprinde când aparatul devine prea fierbinte și trebuie curățat și/sau detartrat.
- Acest aparat trebuie curățat și decalcifiat frecvent. Pentru a menține aparatul în stare optimă și pentru a-i asigura funcționarea, este esențial să îl decalcifiați în mod regulat. În funcție de duritatea apei și de frecvența de utilizare, trebuie să repetați regulat următoarea procedură.
- Pentru a decalcifia utilizați un agent de decalcifiere adecvat pentru aparat. De asemenea, puteți folosi suc de lămâie pur, acid citric sau oțet de curățare ca agent de decalcifiere. Pentru a asigura un amestec adecvat, citiți instrucțiunile furnizate împreună cu agentul. Pentru sucul pur de lămâie sau oțetul de curățare, amestecul general aplică 1/3 din oțet de curățare sau suc de lămâie la 2/3 apă.

1. Turnați soluția în aparat la nivelul maxim "MAX".
2. Încălziți soluția la temperatura maximă timp de 15 minute.
3. Așteptați pentru a permite soluției să desprindă depunerile.
4. Frecați ușor și delicat cu o perie cu peri moi.
5. Scurgeți apa murdară.
6. Repetați pașii 1~5 până la îndepărtarea acumulării.
7. Utilizați o cârpă uscată pentru a șterge soluția.
8. Când evacuați apa murdară, lăsați robinetul deschis și clătiți aparatul cu apă curată până când gustul și mirosul sunt complet eliminate.
9. Acum puteți utiliza din nou aparatul.

NOTĂ! Garanția este nulă dacă o îndepărtare regulată a depunerilor duce la o funcționare redusă sau la defectarea aparatului.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează deloc. Nici lumina roșie, nici cea portocalie nu sunt aprinse.	Fără alimentare de la rețea.	Verificați conexiunile electrice.
Aparatul se oprește automat. Lumina roșie este aprinsă.	1. Aparatul a depășit limitele maxime de siguranță. 2. Siguranța nu funcționează	1. Consultați secțiunea „RESETARE a dispozitivului de siguranță (limitator superior sau dispozitiv termic)" 2. Contactați furnizorul.
Aparatul nu atinge temperatura selectată. Lumina portocalie nu este aprinsă.	Termostatul nu funcționează.	Contactați furnizorul.
	Elementul de încălzire nu funcționează.	

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).
În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.
Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιεσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην γεμίζετε το φορτίο πάνω από το επίπεδο MAX.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην αφαιρείτε ή ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Ο ατμός μπορεί να βγει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή τη συσκευή χωρίς νερό.
- Αποφύγετε το βράσιμο. Αυτή η συσκευή είναι ασφαλισμένη έναντι του βρασμού και της υπερθέρμανσης.
- Αυτή η προστασία υπερθέρμανσης απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Η προσθήκη νερού σε έναν καυτό βραστήρα είναι επικίνδυνη επειδή μπορεί να προκληθεί ξαφνικός ατμός.
- Πριν μετακινήσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος, αφήστε την να κρυώσει εντελώς και αδειάστε πλήρως τη δεξαμενή. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν περιέχει υγρό — κίνδυνος διαρροής και εγκαυμάτων από καυτό υγρό. Κατά τη μετακίνηση της άδειας συσκευής, κρατήστε την από τις ειδικά προβλεπόμενες λαβές.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρ-

μογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το βράσιμο και το ζέσταμα ανακατεμένου κρασιού. Δεν είναι κατάλληλο για σοκολάτα ή γάλα ή άλλα υγρά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας προστασίας I και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

GR

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Καπάκι
2. Δεξαμενή
3. Δείκτης στάθμης
4. Ενίσχυση
5. Διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία
6. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
7. Ενδεικτική λυχνία
8. Δίσκος νερού

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη διαβρωτικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι η βρύση είναι κλειστή.
- Γεμίστε τη συσκευή μέχρι το επίπεδο MAX που υποδεικνύεται στο εσωτερικό τοίχωμα του ρεζερβουάρ.
- Στερεώστε καλά το καπάκι περιστρέφοντάς το μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα και, στη συνέχεια, στρέψτε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση «ON». Η ένδειξη του διακόπτη λειτουργίας ανάβει.
- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία (η μέγιστη ρύθμιση θερμοκρασίας είναι 100°C). Η πραγματική θερμοκρασία μπορεί να διαφέρει από την επιλεγμένη θερμοκρασία. Η πορτοκαλί λυχνία LED ανάβει.
- Όταν το υγρό φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία, η πορτοκαλί λυχνία LED ανάβει.
- Ο λέβητας νερού είναι τώρα έτοιμος για σερβίρισμα.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση με γάλα και σοκολατούχο γάλα.

Μετά τη χρήση / Αδειάστε το δοχείο

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή απενεργοποιώντας το διακόπτη και αφαιρώντας το φις από την πρίζα.
- Τοποθετήστε ένα δίσκο συλλογής υγρών κάτω από τη βρύση.
- Ανοίξτε τη βρύση και αδειάστε το ρόφημα από το δοχείο.
- Όταν το δοχείο αδειάσει, κλείστε τη βρύση.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διακοπής ασφαλείας (Hi-limiter ή θερμική διακοπή)

- Παρακαλώ σημειώστε ότι υπάρχει ένα κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ εξοπλισμένο με τη συσκευή για την αποφυγή υπερθέρμανσης, το οποίο βρίσκεται στο κάτω μέρος.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Πατήστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ του Hi-limiter (θερμική αποκοπή) (Εικ. 2 στη σελίδα 3). Θα πρέπει να ακούσετε έναν ήχο κλικ.
- Συνδεθείτε στην παροχή ρεύματος και μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής 0 της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη αποξεστικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μη χρησιμοποιείτε ατσαλόσυρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Όταν αδειάζετε το ρόφημα ή το βρώμικο νερό, αφήνετε τη βρύση ανοιχτή και ξεπλένετε τη συσκευή με καθαρό νερό.
- Καθαρίζετε και αφαιρείτε τα άλατα της βάσης της συσκευής ανά τακτά χρονικά διαστήματα (Βλ. ==> Αφαίρεση αλάτων).
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνεστε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.

Αφαίρεση αλάτων

- Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει όταν η συσκευή ζεσταθεί πολύ και πρέπει να καθαριστεί ή/και να αφαλατωθεί.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να καθαρίζεται και να αφαλατώνεται συχνά. Για να διατηρήσετε αυτή τη συσκευή σε άριστη κατάσταση και για να διασφαλίσετε τη λειτουργία της, είναι σημαντικό να αφαιρείτε τα άλατα της συσκευής σε τακτική βάση. Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης, πρέπει να επαναλαμβάνετε τακτικά την ακόλουθη διαδικασία.
- Για την αφαλάτωση χρησιμοποιήστε ένα προϊόν αφαλάτωσης που είναι κατάλληλο για τη συσκευή. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε καθαρό χυμό λεμονιού, κιτρικό οξύ ή ξύδι καθαρισμού ως μέσο αφαίρεσης αλάτων. Για να διασφαλίσετε το σωστό μείγμα, διαβάστε τις οδηγίες που παρέχονται με τον παράγοντα. Για καθαρό χυμό λεμονιού ή ξύδι καθαρισμού, το γενικό μείγμα εφαρμόζεται το 1/3 του καθαρισμού ξυδιού ή του χυμού λεμονιού στα 2/3 του νερού.

1. Ρίξτε το διάλυμα στη συσκευή μέχρι το μέγιστο επίπεδο «MAX».
2. Θερμάνετε το διάλυμα κατά μέγιστη θερμοκρασία για 15 λεπτά.
3. Περιμένετε για να μπορέσει το διάλυμα να χαλαρώσει τη συσσώρευση.
4. Τρίψτε ελαφρά και απαλά με βούρτσα με μαλακές τρίχες.
5. Αποστραγγίστε το βρώμικο νερό.
6. Επαναλάβετε τα βήματα 1~5 μέχρι να αφαιρεθεί η συσσώρευση.
7. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το διάλυμα.
8. Όταν αδειάζετε το βρώμικο νερό, αφήνετε τη βρύση ανοιχτή και ξεπλένετε τη συσκευή με καθαρό νερό μέχρι να εξαφανιστούν εντελώς οι γεύσεις και οι οσμές.
9. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η εγγύηση ακυρώνεται εάν η τακτική αφαίρεση αλάτων οδηγεί σε μειωμένη λειτουργία ή αστοχία της συσκευής.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί καθόλου. Δεν ανάβει ούτε η κόκκινη ούτε η πορτοκαλί λυχνία.	Δεν υπάρχει ρεύμα δικτύου.	Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Η κόκκινη λυχνία ανάβει.	1. Η συσκευή έχει υπερβεί τα μέγιστα όρια ασφαλείας. 2. Η ασφάλεια δεν λειτουργεί	1. Δείτε την ενότητα «ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της ασφάλειας διακοπής (Hi-limiter ή θερμική διακοπή)» 2. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η συσκευή δεν επιτυγχάνει την επιλεγμένη θερμοκρασία. Η πορτοκαλί λυχνία δεν ανάβει.	Ο θερμοστάτης δεν λειτουργεί.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Το θερμαντικό στοιχείο δεν λειτουργεί.	

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).
Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,
Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE POVRŠINE!** Temperatura dostupnih površina može biti vrlo visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **PAŽNJA!** Nemojte puniti teret iznad razine MAX.
- **UPOZORENJE!** Nikada nemojte uklanjati ili otvarati poklopac dok uređaj radi. Para može izaći i uzrokovati opekline.
- Nikad ne koristite ovaj uređaj bez vode.
- Izbjegavajte kuhanje na suho. Ovaj je uređaj osiguran od kipućeg suhog zbog pregrijavanja.
- Ova zaštita od pregrijavanja automatski isključuje uređaj. U tom slučaju pustite da se uređaj potpuno ohladi prije ponovnog korištenja. Dodavanje vode u vruće kuhalo opasno je jer može doći do iznenadne pare.
- Prije premještanja uređaja isključite ga, odspojite iz napajanja, ostavite da se potpuno ohladi i potpuno ispraznite spremnik. **UPOZORENJE!** Ne premještajte uređaj dok sadrži tekućinu — opasnost od prolijevanja i opeklina vrućom tekućinom. Prilikom premještanja praznog uređaja držite ga za predviđene ručke.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen za kuhanje i zagrijavanje kuhanog vina na vodi. Nije prikladno za čokoladu, mlijeko ili druge tekućine. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao zaštitna klasa I i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.
Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uze-

mljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Poklopac
2. Spremnik
3. Indikator razine
4. Faucet
5. Prekidač napajanja s indikatorskim svjetlom
6. Gumb za podešavanje temperature
7. Svjetlo indikatora
8. Plitica za vodu

Napomena: Ako nije drugačije navedeno, sadržaj ovog priručnika se primjenjuje na sve navedene stavke. Izgled se može razlikovati od prikazanih slika.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.
- **BILJEŠKA!** Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

- Očistite unutrašnjost spremnika neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Provjerite je li slavina zatvorena.
- Napunite uređaj do razine MAX naznačene na unutarnjoj stijenci spremnika.
- Čvrsto pričvrstite poklopac okretanjem dok ne sjedne na svoje mjesto.
- Ukopčajte kabel u električnu utičnicu, a zatim okrenite sklopku za napajanje "ON". Indikator sklopke za napajanje svijetli.
- Pomoću gumba za podešavanje temperature odaberite željenu temperaturu (postavka maksimalne temperature je 100°C). Stvarna temperatura može se razlikovati od odabrane temperature. Zasvijetlit će narančasta LED lampica.
- Kada tekućina dosegne odabranu temperaturu, narančasta LED lampica se isključuje.
- Vodeni kotao sada je spreman za posluživanje.
- **NAPOMENA!** Ovaj uređaj nije prikladan za uporabu s mlijekom i čokoladnim mlijekom.

Nakon upotrebe / Ispraznite spremnik

- Isključite uređaj isključivanjem prekidača i uklanjanjem utikača iz utičnice.
- Postavite pladanj za kapanje ispod slavine.
- Otvorite slavinu i ispustite piće iz spremnika.
- Kada ispraznite spremnik, zatvorite slavinu.

RESET sigurnosne sklopke (Hi-limiter ili toplinski prekid)

- Imajte na umu da je uređaj opremljen gumbom RESET za sprječavanje pregrijavanja, koji se nalazi na dnu.
- Isključite uređaj iz napajanja.
- Pustite da se uređaj potpuno ohladi.
- Pritisnite tipku RESET na Hi-limiteru (toplinski prekid) (sl. 2 na stranici 3). Trebali biste čuti zvuk klika.
- Spojite na napajanje i možete ga ponovno koristiti.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja 0 i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.

Čišćenje

- Rashlađenu vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom navlaženom otopinom blagog sapuna.
- Iz higijenskih razloga uređaj je potrebno očistiti prije i poslije upotrebe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost spremnika neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte upotrebljavati čeličnu vunu, metalno posuđe ni oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin i otapala!
- Kada ispuštate piće ili prljavu vodu, ostavite slavinu otvorenom i isperite uređaj čistom vodom.
- Redovito čistite i mijenjajte bazu uređaja (Vidi ==> Uklanjanje kamenca).
- Niti jedan dio ne može se prati u perilici posuđa.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.
- Sve radove vezane uz održavanje, instalaciju i popravke mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničar, ili ih mora preporučiti proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz napajanja i potpuno rashlađen.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.

Uklanjanje kamenca

- Crveno indikatorsko svjetlo zasvijetlit će kada se uređaj previše zagrije i potrebno ga je očistiti i/ili ukloniti iz kamenca.
- Ovaj uređaj treba često čistiti i smanjivati veličinu. Kako bi ovaj uređaj ostao u optimalnom stanju i kako bi se osigurao njegov rad, od ključne je važnosti da redovito smanjujete veličinu uređaja. Ovisno o tvrdoći vode i učestalosti korištenja, morate redovito ponavljati sljedeći postupak.
- Za uklanjanje kamenca koristite sredstvo za uklanjanje kamenca prikladno za uređaj. Također možete koristiti čisti sok od limuna, limunsku kiselinu ili čišćenje octa kao sredstvo za uklanjanje kamenca. Da biste osigurali pravilnu mješavinu, pročitajte upute isporučene s sredstvom. Za čisti sok od limuna ili čišćenje octa, opća mješavina primjenjuje 1/3 čišćenja octa ili soka od limuna na 2/3 vode.

1. Ulijte otopinu u uređaj do maksimalne razine "MAX".
2. Zagrijte otopinu na maksimalnoj temperaturi 15 minuta.
3. Pričekajte da otopina olabavi nakupine.
4. Lagano i nježno utrljajte četkom s mekim vlaknima.
5. Ispustite prljavu vodu.
6. Ponavljajte korake 1~5 dok ne uklonite nakupine.
7. Za brisanje otopine koristite suhu krpu.
8. Kada ispuštate prljavu vodu, ostavite otvorenu slavinu i isperite uređaj čistom vodom dok okus i miris potpuno nestanu.
9. Sada možete ponovno koristiti uređaj.

NAPOMENA! Jamstvo je nevažeće ako redovito uklanjanje kamenca dovodi do smanjenog funkcioniranja ili kvara uređaja.

Rješavanje problema

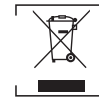
Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj uopće ne radi. Ne svijetli ni crveno ni narančasto svjetlo.	Nema napajanja.	Provjerite električne priključke.
Uređaj se automatski isključuje. Crveno svjetlo je osvijetljeno.	1. Uređaj je prekoračio maksimalna sigurnosna ograničenja. 2. Osigurač ne radi	1. Pogledajte odjeljak „RESETIRAJ sigurnosni prekid (Hi-bezčelnik ili termički bezčelnik)" 2. Kontaktirajte dobavljača.
Uređaj ne postiže odabranu temperaturu. Narančasto svjetlo nije osvijetljeno.	Termostat ne radi.	Kontaktirajte dobavljača.
	Grijač ne radi.	

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).
U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.
Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazníku,
Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče veďte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- **OPATRNOST! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů může být během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojetí, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- **POZORNOST!** Neplňte náplň nad MAXIMÁLNÍ úroveň.
- **VAROVÁNÍ!** Nikdy neodstraňujte ani neotevírejte víko, když je spotřebič v provozu. Pára může vytékat a způsobit popáleniny.
- Tento spotřebič nikdy nepoužívejte bez vody.
- Zabraňte vyvaření do sucha. Tento spotřebič je zajištěn proti vyvaření nasucho ochranou proti přehřátí.
- Tato ochrana proti přehřátí spotřebič automaticky vypne. V takovém případě nechte spotřebič před dalším použitím zcela vychladnout. Přidávání vody do horké konvice je nebezpečné, protože může dojít k náhlému napařování.
- Před přemístěním spotřebič vypněte, odpojte jej od napájení, nechte jej zcela vychladnout a úplně vyprázdněte nádrž. **VAROVÁNÍ!** Nepřemisťujte spotřebič, pokud obsahuje kapalinu — hrozí nebezpečí rozlití a opaření. Při přemisťování prázdného spotřebiče jej držte za rukojeti určené k tomuto účelu.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržité hromadné výrobě potravin.
- Spotřebič je určen pro vaření vody a ohřev slinutého vína. Nevhodné pro čokoládu, mléko nebo jiné tekutiny. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranný typ I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.
Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Víko
2. Nádrž
3. Ukazatel úrovně
4. Faucet
5. Vypínač s kontrolkou
6. Ovladač nastavení teploty
7. Kontrolka
8. Zásobník na vodu

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- **POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze

- Vyčistěte vnitřek nádrže neabrazivním čisticím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Ujistěte se, že je kohoutek zavřený.
- Naplňte spotřebič na MAXIMÁLNÍ úroveň uvedenou na vnitřní stěně zásobníku.
- Víko bezpečně upevněte otočením, dokud nezapadne na místo.
- Zapojte kabel do elektrické zásuvky a poté zapněte hlavní vypínač. Rozsvítí se kontrolka vypínače napájení.
- Pomocí ovladače nastavení teploty zvolte požadovanou teplo-

tu (maximální nastavení teploty je 100 °C). Skutečná teplota se může lišit od zvolené teploty. Oranžová LED svítí.
- Jakmile kapalina dosáhne zvolené teploty, oranžová kontrolka LED zhasne.
- Vodní kotel je nyní připraven k podávání.
- **POZNÁMKA!** Tento spotřebič není vhodný k použití s mlékem a čokoládovým mlékem.

Po použití / vyprázdněte nádrž
- Vypněte spotřebič vypnutím spínače a vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Pod kohoutek umístěte odkapávací misku.
- Otevřete kohoutek a vypusťte nápoj z nádrže.
- Po vyprázdnění nádrže zavřete kohoutek.

RESETUJTE bezpečnostní vypínač (Hi-limiter nebo tepelný vypínač)

- Vezměte prosím na vědomí, že zařízení je vybaveno tlačítkem RESET, které je umístěno ve spodní části, aby nedošlo k přehřátí.
- Odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Stiskněte tlačítko RESET Hi-limiter (tepelný výřez) (obr. 2 na straně 3). Měli byste slyšet cvaknutí.
- Připojte k napájecímu zdroji a můžete jej znovu použít.

CZ

Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost 0 spotřebiče a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění
- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbičkou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrazivním čisticím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Když vypouštíte nápoj nebo špinavou vodu, nechte kohoutek otevřený a opláchněte spotřebič čistou vodou.
- Základnu spotřebiče pravidelně čistěte a odvápňujte (viz ==> Odvápňování).
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba
- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými techniky nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování
- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.

Odvápňování

- Červená kontrolka se rozsvítí, když se spotřebič příliš zahřeje a je nutné jej vyčistit a/nebo odstranit vodní kámen.
- Tento spotřebič je nutné často čistit a odvápňovat. Aby byl tento spotřebič v optimálním stavu a aby byl zajištěn jeho provoz, je důležité jej pravidelně odvápňovat. V závislosti na tvrdosti vody a frekvenci používání musíte pravidelně opakovat následující postup.
- K odstranění vodního kamene použijte prostředek na odstraňování vodního kamene, který je vhodný pro tento spotřebič. Jako prostředek k odstranění vodního kamene můžete použít také čistou citronovou šťávu, kyselinu citronovou nebo čisticí ocet. Pro zajištění správné směsi si přečtěte pokyny dodané s prostředkem. Pro čistou citronovou šťávu nebo ocet naneste směs obecného obsahu 1/3 čisticího octa nebo citronové šťávy na 2/3 vody.

1. Nalijte roztok do spotřebiče na maximální úroveň „MAX".
2. Zahřívejte roztok při maximální teplotě po dobu 15 minut.
3. Počkejte, až roztok uvolní nánosy.
4. Lehce a jemně rozetřete štětcem s měkkými štětinami.
5. Vypusťte špinavou vodu.
6. Opakujte kroky 1 až 5, dokud neodstraníte nánosy.
7. Roztok otřete suchým hadříkem.
8. Když vypouštíte špinavou vodu, nechte kohoutek otevřený a opláchněte spotřebič čistou vodou, dokud chuť a vůně nezmizí.
9. Nyní můžete spotřebič znovu použít.

POZNÁMKA! Záruka pozbývá platnosti, pokud neodstraňování vodního kamene pravidelně vede ke snížené funkci nebo poruše spotřebiče.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič vůbec nefunguje. Nesvítí červené ani oranžové světlo.	Bez síťového napájení.	Zkontrolujte elektrická připojení.

Spotřebič se automaticky vypne. Rozsvítí se červená kontrolka.	1. Spotřebič překročil maximální bezpečnostní limity. 2. Pojistka nefunguje	1. Viz část „RESETOVÁNÍ bezpečnostního vypínače (Hi-limiter nebo tepelný vypínač)" 2. Kontaktujte dodavatele.
Spotřebič nedosahuje zvolené teploty. Oranžová kontrolka nesvítí.	Termostat nefunguje. Topné těleso nefunguje.	Kontaktujte dodavatele.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).
V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.
Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!
Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy

használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- **LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet. Csak a kezelőpanelt, fogantyúkat, kapcsolókat, időzítő szabályozógombokat vagy hőmérsékletszabályozó gombokat érintse meg.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- **FIGYELEM!** Ne töltse a terhelést MAX szint fölé.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne vegye le vagy nyissa fel a fedelet, amíg a készülék működik. A gőz kifolyhat és égési sérüléseket okozhat.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül.
- Ne forraljon szárazon. A készüléket túlmelegedés elleni védelem védi a száraz forrástól.
- Ez a túlmelegedés elleni védelem automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ebben az esetben az ismételt használat előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket. Víz hozzáadása a forró vízforralóhoz veszélyes, mert hirtelen gőz keletkezhet.
- A készülék áthelyezése előtt kapcsolja ki, válassza le az elektromos hálózatról, hagyja teljesen lehűlni, és teljesen ürítse ki a tartályt. **FIGYELMEZTETÉS!** Ne mozgassa a készüléket, ha folyadék van benne — fennáll a kiömlés és a forrázás veszélye. Az üres készüléket az erre a célra kialakított fogantyúknál fogva mozgassa.

HU

Rendeltetésszerű használat

- A készüléket kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban, valamint kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütödék stb. számára tervezték, de nem használható folyamatos tömegtermelésre.
- A készüléket mulcsozott borok vízforralására és melegítésére tervezték. Csokoládéhoz, tejhez vagy más folyadékokhoz nem alkalmas. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít. Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Fedél
2. Tartály
3. Szintjelző
4. Csap
5. Tápkapcsoló jelzőfénnyel
6. Hőmérséklet-beállító gomb
7. Jelzőlámpa
8. Víztálca

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációktól.

Használat előtti előkészítés

- Távolítson el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- **MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem súroló hatású tisztítószerrel, és öblítse le tiszta vízzel.
- Ellenőrizze, hogy a csap zárva van-e.
- Töltse fel a készüléket a tartály belső falán feltüntetett MAX szintig.
- Rögzítse biztonságosan a fedelet úgy, hogy addig forgatja, amíg a helyére nem kattan.
- Csatlakoztassa a kábelt az elektromos aljzathoz, majd kapcsolja be a főkapcsolót. Világítani kezd a főkapcsoló visszajelzője.
- A hőmérséklet-beállító gombbal válassza ki a kívánt hőmérsékletet (a maximális hőmérséklet-beállítás 100 °C). A tényleges hőmérséklet eltérhet a kiválasztott hőmérséklettől. A narancssárga LED kigyullad.
- Amikor a folyadék elérte a kiválasztott hőmérsékletet, a narancssárga LED kigyullad.
- A vízmelegítő készen áll a felszolgálásra.
- **MEGJEGYZÉS!** Ez a készülék nem alkalmas tejjel és csokoládés tejjel való használatra.

Használat után / Ürítse ki a tartályt

- Kapcsolja ki a készüléket a kapcsoló kikapcsolásával és a dugasz kihúzásával az aljzatból.
- Helyezzen egy csepptálcát a csap alá.
- Nyissa ki a csapot, és ürítse ki az italt a tartályból.
- A tartály kiürítése után zárja el a csapot.

A biztonsági kikapcsolás VISSZAÁLLÍTÁSA (Hi-limiter vagy hőkioldó)

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készülék fel van szerelve egy RESET gombbal a túlmelegedés elkerülése érdekében, amely az alján található.
- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- Nyomja meg a Hi-limiter RESET gombját (hőkivágás) (2. ábra a 3. oldalon). Egy kattanó hangot kell hallania.

• Csatlakoztassa a tápegységhez, és újra használhatja.

Tisztítás és karbantartás

• **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
• Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
• Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék 0 élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
• Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

• Enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
• Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
• Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
• Tisztítsa meg a tartály belsejét nem súroló hatású tisztítószerrel, és öblítse le tiszta vízzel.
• Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
• Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapotot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
• Amikor leengedi az italt vagy a piszkos vizet, hagyja nyitva a csapot, és öblítse le a készüléket tiszta vízzel.
• Rendszeres időközönként tisztítsa meg és vízkőmentesítse a készülék alját (lásd ==> Vízkőtelenítés).
• Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Karbantartás

• A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
• Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
• Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

• Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
• A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
• Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.

Vízkőtelenítés

• A piros jelzőfény kigyullad, amikor a készülék túlmelegszik, és meg kell tisztítani és/vagy vízkőmentesíteni.
• A készüléket gyakran meg kell tisztítani és vízkőmentesíteni. A készülék optimális állapotának megőrzése és működésének biztosítása érdekében rendkívül fontos, hogy rendszeresen vízkőmentesítse a készüléket. A víz keménységétől és a használat gyakoriságától függően rendszeresen meg kell ismételnie a következő eljárást.
• A vízkőmentesítéshez használjon a készülékhez megfelelő vízkőoldót. Használhat tiszta citromlevet, citromsavat vagy tisztító ecetet vízkőoldóként is. A megfelelő keverék biztosítása érdekében olvassa el a tisztítószerhez mellékelt utasításokat. Tiszta citromlé vagy ecet tisztítása esetén az általános keverék 1/3 ecetet vagy citromlevet tartalmaz 2/3 vízre.

1. Öntse az oldatot a készülékbe a „MAX" maximális szintre.
2. Melegítse az oldatot maximális hőmérsékleten 15 percig.
3. Várjon, amíg az oldat fellazítja a lerakódást.
4. Finoman és óvatosan dörzsölje be puha sörtéjű kefével.
5. Eressze le a szennyezett vizet.
6. Ismételje meg az 1–5. lépést, amíg a lerakódást el nem távolította.
7. Egy száraz ruhával törölje le az oldatot.
8. Amikor leereszti a piszkos vizet, hagyja nyitva a csapot, és öblítse le a készüléket tiszta vízzel, amíg az íze és szaga teljesen el nem tűnik.
9. Most újra használhatja a készüléket.

MEGJEGYZÉS! A garancia érvényét veszti, ha a vízkőmentesítés rendszeres elmulasztása a készülék csökkent működéséhez vagy meghibásodásához vezet.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék egyáltalán nem működik. Sem a piros, sem a narancssárga fény nem világít.	Nincs hálózati áramellátás.	Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.
A készülék automatikusan kikapcsol. A piros fény világít.	1. A készülék túllépte a maximális biztonsági határértéket. 2. A biztosíték nem működik	1. Lásd a „A biztonsági kikapcsolás visszaállítása (magas határérték vagy hővédelmi kikapcsolás)" című részt 2. Forduljon a szállítóhoz.
A készülék nem éri el a kiválasztott hőmérsékletet. A narancssárga fény nem világít.	A termosztát nem működik.	Forduljon a szállítóhoz.
	A fűtőelem nem működik.	

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).
A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

UA

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Під час використання температура доступних поверхонь може бути дуже високою. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **УВАГА!** Не заповнюйте завантажені матеріали вище рівня MAX.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не знімайте та не відкривайте кришку під час роботи приладу. Пара може з'явитися і

спричинити опіки.
- Ніколи не використовуйте цей прилад без води.
- Уникайте кип'ятіння насухо. Прилад захищений від кип'ятіння під час перегріву.
- Цей захист від перегрівання автоматично вимикає прилад. У такому випадку дайте приладу повністю охолонути, перш ніж знову використовувати його. Додавання води до гарячого чайника є небезпечним, оскільки може виникнути раптова пара.
- Перед переміщенням приладу вимкніть його, від'єднайте від електромережі, дайте йому повністю охолонути та повністю спорожніть резервуар. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не переміщуйте прилад, якщо він містить рідину — існує ризик розливання та ошпарювання. Під час переміщення порожнього приладу тримайте його за спеціально призначені для цього ручки.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, випічка тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для кип'ятіння води та нагрівання вина з цвілем. Не підходить для шоколаду, молока або інших рідин. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.
Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Кришка
2. Резервуар
3. Індикатор рівня
4. Фаукет
5. Перемикач живлення з індикатором
6. Ручка налаштування температури
7. Індикаторна лампочка
8. Лоток для води

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = = > Чищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.
- **ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

- Очистіть внутрішню частину резервуара неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Переконайтеся, що кран закритий.
- Наповніть прилад до рівня MAX, зазначеного на внутрішній стінці резервуара.
- Надійно закріпіть кришку, повернувши її, доки вона не зафіксується на місці.
- Підключіть шнур до електричної розетки, а потім увімкніть перемикач живлення. Засвітиться індикатор перемикача живлення.
- За допомогою ручки налаштування температури виберіть потрібну температуру (максимальне значення температури становить 100 °C). Фактична температура може відрізнятися від обраної температури. Світиться помаранчевий світлодіод.
- Коли рідина досягне встановленої температури, помаранчевий світлодіодний індикатор згасне.
- Водний бойлер тепер готовий до подачі.
- **ПРИМІТКА!** Цей прилад не підходить для використання з молоком і шоколадним молоком.

Після використання / Спорожніть резервуар

- Вимкніть прилад, вимикаючи перемикач і вийнявши вилку з розетки.
- Помістіть піддон під кран.
- Відкрийте кран і вилийте напій з резервуара.
- Коли резервуар спорожніє, закрийте кран.

СКИНУТИ запобіжний виріз (Ні-обмежувальний або тепловий виріз)

- Зверніть увагу, що кнопка СКИНУТИ оснащена пристроєм для запобігання перегріву, яка розташована на дні.
- Відключіть прилад від джерела живлення.
- Дайте приладу повністю охолонути.
- Натисніть кнопку СКИНУТИ на високообмеженні (термічний виріз) (рис. 2 на стор. 3). Ви повинні почути звук клацання.
- Під'єднайтеся до джерела живлення, і ви зможете використовувати його знову.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для

очищення та не проштовхуйте прилад під воду, оскільки деталі можуть призвести до вологи та ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення
- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Очистіть внутрішню частину контейнера неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Під час зливання напою або брудної води залиште кран відкритим і промийте прилад чистою водою.
- Регулярно очищуйте та очищуйте основу приладу від накипу (див. ==> Видалення накипу).
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування
- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовані виробником.

Транспортування та зберігання
- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.

Видалення накипу
- Червоний індикатор світиться, коли прилад стає надто гарячим, і його потрібно очистити та/або видалити накип.
- Цей прилад слід часто чистити та очищувати від накипу. Щоб підтримувати цей прилад у оптимальному стані та забезпечувати його роботу, дуже важливо регулярно очищувати прилад від накипу. Залежно від жорсткості води та частоти використання, необхідно регулярно повторювати наступну процедуру.
- Для видалення накипу використовуйте засіб для видалення накипу, який підходить для приладу. Ви також можете використовувати чистий лимонний сік, лимонну кислоту або чистячий оцет як засіб для видалення накипу. Щоб забезпечити належну суміш, прочитайте інструкції, що постачаються разом із засобом. Для чистого лимонного соку або чистячого оцту загальна суміш наносить 1/3 чистячого оцту або лимонного соку на 2/3 води.

1. Налийте розчин у прилад до максимального рівня «MAX».
2. Нагрівайте розчин при максимальній температурі протягом 15 хвилин.
3. Зачекайте, поки розчин ослабить накопичення.
4. Легко та обережно потріть щіткою з м'якими щетинками.
5. Злийте брудну воду.
6. Повторюйте кроки 1–5, доки накопичення не буде видалено.
7. Витріть розчин сухою тканиною.
8. Під час зливання брудної води залиште кран відкритим і промийте прилад чистою водою до повного зникнення смаку та запаху.
9. Тепер можна знову користуватися приладом.

ПРИМІТКА! Гарантія втрачається, якщо нездатність регулярно очищувати від накипу призводить до погіршення функціонування або несправності приладу.

Усунення несправностей
Якщо прилад не працює належним чином, будь ласка, перевірте наведену нижче таблицю щодо розчину. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прибор вообще не работает. Ни красный, ни оранжевый индикатор не горят.	Без живлення від мережі.	Перевірте електричні з'єднання.
Прибор автоматически выключается. Загорается красный индикатор.	1. Прилад перевищив максимальні обмеження безпеки. 2. Запобіжник не працює	1. Дивіться розділ "Скидання захисного відключення (обмежувача або теплового відключення)" 2. Зверніться до постачальника.
Прибор не достигает выбранной температуры. Оранжевый индикатор не горит.	Термостат не працює.	Зверніться до постачальника.
	Нагрівальний елемент не працює.	

Гарантія
Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).
Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergestisüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsiooniavad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- **ETTEVAATLIK! PÕLETUSTE OHT! KUUMAD PINNAD!** Kättesaadavate pindade temperatuur võib kasutamise ajal olla väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **TÄHELEPANU!** Ärge täitke koormust üle MAX-taseme.
- **HOIATUS!** Ärge eemaldage ega avage kaant, kui seade töötab. Aur võib välja tulla ja põhjustada põletusi.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma veeta.
- Vältige kuiva keetmist. See seade on ülekuumenemise kaitse abil kinnitatud kuiva keetmise eest.
- See ülekuumenemise kaitse lülitab seadme automaatselt välja. Sellisel juhul laske seadmel enne uuesti kasutamist täielikult maha jahtuda. Vee lisamine kuumale veekeetjale on ohtlik, sest võib tekkida äkiline aur.
- Enne seadme teisaldamist lülitage see välja, eemaldage vooluvõrgust, laske täielikult jahtuda ja tühjendage paak täielikult. **HOIATUS!** Ärge teisaldage seadet, kui see sisaldab vedelikku — vedeliku mahavalgumise ja põletuste oht. Tühja seadme teisaldamisel hoidke seda selleks ettenähtud käepidemetest.

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja ärietteVõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on mõeldud keetmiseks ja vahuveini kuumutamiseks. Ei sobi šokolaadi, piima ega muude vedelike jaoks. Mis tahes muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.
See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektriühendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joonis 1 lk 3)

1. Kaas
2. Tank
3. Taseme indikaator
4. Fauket
5. Toitelüliti koos märgutuliiga
6. Temperatuuri seadistamise nupp
7. Indikaatortuli
8. Veealus

Märkus: Juhendi sisu kehtib kõigi loetletud elementide kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib illustratsioonidel toodust erineda.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud tarne korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend alles, et saaksite seda edaspidi vaadata.
- **MÄRKUS!** Tootmisjääkide tõttu võib seade esimesel paaril kasutamisel eralduda kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

- Puhastage paagi sisemust mitteabrasiivse pesuainega ja loputage puhta veega.
- Veenduge, et kraan on suletud.
- Täitke seade kuni mahuti siseseinal näidatud MAX-tasemeni.
- Kinnitage kaas kindlalt, keerates seda, kuni see oma kohale lukustub.
- Ühendage juhe pistikupessa, seejärel keerake toitelüliti asendisse ON. Toitelüliti indikaator süttib.
- Kasutage temperatuuri seadistamise nuppu, et valida soovitud temperatuur (maksimaalne temperatuurisäte on 100 °C). Tegelik temperatuur võib valitud temperatuurist erineda. Oranž LED süttib.
- Kui vedelik on saavutanud valitud temperatuuri, süttib oranž LED-tuli.
- Vee boiler on nüüd serveerimiseks valmis.
- **MÄRKUS!** See seade ei sobi kasutamiseks piima ja šokolaadipiimaga.

Pärast kasutamist / paagi tühjendamine

- Lülitage seade välja, lülitades lüliti välja ja eemaldades pistiku pistikupesast.
- Asetage tilkumisalus kraani alla.
- Avage kraan ja laske jook paagist välja.
- Kui paak on tühjendatud, sulgege kraan.

SEADGE ohutuse väljalõige (Hi-limiter või termiline väljalõige)

- Pange tähele, et ülekuumenemise vältimiseks on seadmel varustatud RESET-nupp, mis asub allosas.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Vajutage Hi-limiteri nuppu RESET (termiline väljalülitus) (joonis 2 lk 3). Peaksite kuulma klõpsatud heli.
- Ühendage toiteallikaga ja saate seda uuesti kasutada.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see negatiivselt mõjutada seadme kasutusiga 0 ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäägid tuleks regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektrikomponentidega.
- Puhastage mahuti sisemust mitteabrasiivse pesuainega ja loputage puhta veega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Joogist või määrdunud veest tühjendamisel jätke kraan lahti ja loputage seadet puhta veega.
- Puhastage ja vähendage seadme alust korrapäraste ajavahemike järel (vt ==> Deskaleerimine).
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus
- Tõsiste õnnetuste vältimiseks kontrollige regulaarselt seadme tööd.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.

Transport ja hoiustamine
- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.

Deskaleerimine
- Punane märgutuli süttib, kui seade läheb liiga kuumaks ja vajab puhastamist ja/või mahalaskmist.
- Seda seadet tuleb sageli puhastada ja vähendada. Selle seadme optimaalse seisukorra säilitamiseks ja selle töö tagamiseks on äärmiselt oluline seade regulaarselt maha võtta. Sõltuvalt vee karedusest ja kasutussagedusest peate regulaarselt kordama järgmist protseduuri.
- Seadmele sobiva katlakivieemaldi kasutamiseks. Võite kasutada ka puhast sidrunimahla, sidrunhapet või puhastusäädikat katlakivieemaldina. Õige segu tagamiseks lugege ainega kaasasolevaid juhiseid. Puhta sidrunimahla või äädika puhastamiseks kehtib üldine segu 1/3 äädika või sidrunimahla puhastamiseks 2/3 veele.

1. Valage lahus seadmesse maksimumtasemeni „MAX".
2. Kuumutage lahust maksimaalsel temperatuuril 15 minutit.
3. Oodake, kuni lahus lõdvendab kogunemist.
4. Hõõruge kergelt ja õrnalt pehmete harjastega harjaga.
5. Tühjendage määrdunud vesi.
6. Korrake samme 1–5, kuni kogunemine on eemaldatud.
7. Lahuse eemaldamiseks kasutage kuiva lappi.
8. Kui valate määrdunud vee välja, jätke kraan lahti ja loputage seadet puhta veega, kuni maitse ja lõhn on täielikult kadunud.
9. Nüüd saate seadet uuesti kasutada.

MÄRKUS! Garantii on tühine, kui regulaarsete katlakivi eemaldamise ebaõnnestumine põhjustab seadme töö vähenemist või rikkeid.

Tõrkeotsing
Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei tööta üldse. Punane ega oranž tuli ei põle.	Toiteallikat ei ole.	Kontrollige elektriühendusi.
Seade lülitub automaatselt välja. Punane tuli põleb.	1. Seade on ületanud maksimaalsed ohutuspiirid. 2. Festival ei tööta	1. Vaadake jaotist „RESETi turvalüliti (kõrglüliti või termolüliti)" 2. Võtke ühendust tarnijaga.
Seade ei saavuta valitud temperatuuri. Oranž tuli ei põle.	Termostaat ei tööta. Kütteelement ei tööta.	Võtke ühendust tarnijaga.

Garantii
Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).
Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.
Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LV

LATVISKI

Cienījamais klient,
Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi
- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai paklupšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to

no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- **PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā var būt ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- **UZMANĪBU!** Neuzpildiet līdz MAX līmenim.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nenoņemiet un neatveriet vāku, kamēr ierīce darbojas. Tvaiks var izplūst un izraisīt apdegumus.
- Nekādā gadījumā nelietojiet šo ierīci bez ūdens.
- Izvairieties vārīt sausu. Šī ierīce ir droša pret vārīšanos sausumā, pateicoties aizsardzībai pret pārkaršanu.
- Šī aizsardzība pret pārkaršanu automātiski izslēdz ierīci. Šādā gadījumā ļaujiet ierīcei atdzist līdz galam, pirms lietojat to atkal. Ūdens pievienošana karstai tējkannai ir bīstama, jo var rasties pēkšņs tvaiks.
- Pirms ierīces pārvietošanas izslēdziet to, atvienojiet no elektrotīkla, ļaujiet tai pilnībā atdzist un pilnībā iztukšojiet tvertni. **BRĪDINĀJUMS!** Nepārvietojiet ierīci, ja tajā ir šķidrums — pastāv šķidruma izšļakstīšanās un applaucēšanās risks. Pārvietojot tukšu ierīci, turiet to aiz šim nolūkam paredzētajiem rokturiem.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs, kā arī tādos komercsaimnieciskos uzņēmumos kā maizes ceptuves, maiznīcas utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas lielapjoma gatavošanai.
- Ierīce ir paredzēta ūdens vārīšanai un negāzēta vīna karsēšanai. Nav piemērots šokolādei, pienam vai citiem šķidrumiem. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt bojāta vai personiski savainota.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.
Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

1. Vāks
2. Tvertne
3. Līmeņa indikators
4. Jaucējkrāns
5. Barošanas slēdzis ar indikatoru
6. Temperatūras iestatīšanas regulators
7. Indikatora lampiņa
8. Ūdens paplāte

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet papildpiederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uzziņām.

• **ŅEMIET VĒRĀ!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

- Notīriet tvertnes iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Pārliecinieties, ka krāns ir aizvērts.
- Uzpildiet ierīci līdz MAX līmenim, kas norādīts uz rezervuāra iekšējās sienas.
- Cieši piestipriniet vāku, pagriežot to, līdz tas nofiksējas.
- Pievienojiet vadu elektrības kontaktligzdai, pēc tam ieslēdziet barošanas slēdzi. Iedegas barošanas slēdža indikators.
- Izmantojiet temperatūras iestatīšanas pogu, lai izvēlētos vēlamo temperatūru (maksimālās temperatūras iestatījums ir 100 °C). Faktiskā temperatūra var atšķirties no izvēlētās temperatūras. Iedegas oranža LED.
- Kad šķidrums sasniedzis izvēlēto temperatūru, iedegas oranžā gaismas diode.
- Ūdens katls, kas tagad ir gatavs pasniegšanai.
- **PIEZĪME!** Šī ierīce nav piemērota lietošanai ar pienu un šokolādes pienu.

Pēc lietošanas / Iztukšojiet urnu

- Izslēdziet ierīci, izmantojot slēdzi, un izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Izteciniet šķidrumu no urnas (ja ir iekļauts krāns, novietojiet konteineru zem krāna pirms iztukšošanas).
- Kad ierīce iztukšota, aizgrieziet ūdenskrānu.

ATIESTATIET drošības izgriezumu (Hi-limiter vai termisko izgriezumu)

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīce ir aprīkota ar ATIESTATĪŠANAS pogu, lai izvairītos no pārkaršanas, un tā atrodas apakšā.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist.
- Nospiediet Hi-limiter (termiskās izslēgšanās) pogu RESET (ATIESTATĪT) (2. att. 3. lappusē). Dzirdama klikšķa skaņa.
- Pieslēdziet ierīci strāvas avotam un atkal varat to izmantot.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbmūžu un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Notīriet tvertnes iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda sūkli, metāla piederumus vai asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Izvadot dzērienu vai netīro ūdeni, atstājiet krānu atvērtu un noskalojiet ierīci ar tīru ūdeni.
- Regulāri tīriet un atkaļķojiet ierīces pamatni (skatiet ==> Atkaļķošana).
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.

Atkaļķošana

- Sarkanais indikators iedegsies, kad ierīce būs pārāk karsta un būs jāiztīra un/vai jāatkaļķo.
- Šī ierīce bieži jātīra un jāatkaļķo. Lai uzturētu šo ierīci labā stāvoklī un nodrošinātu tās darbību, ir svarīgi regulāri veikt ierīces atkaļķošanu. Atkarībā no ūdens cietības pakāpes un lietošanas biežuma, jums ir regulāri jāatkārto šāda procedūra.
- Lai veiktu atkaļķošanu, izmantojiet ierīcei piemērotu atkaļķošanas līdzekli. Kā atkaļķošanas līdzekli varat izmantot arī tīru citronu sulu, citronskābi vai etiķi. Lai nodrošinātu pareizu maisījumu, izlasiet aģentam pievienotās instrukcijas. Tīrai citronu sulai vai etiķa tīrīšanai uz 2/3 ūdens tiek lietots 1/3 etiķa vai citronu sulas kopējais maisījums.

1. Ielejiet ierīcē šķīdumu līdz maksimālajam „MAX" līmenim.
2. Sakarsējiet šķīdumu līdz 15 min. maksimālajai temperatūrai.
3. Pagaidiet, lai šķīdums varētu atslābināt uzkrājumu.
4. Viegli un maigi noberziet ar birsti un mīkstiem sariņiem.
5. Nolejiet netīro ūdeni.
6. Atkārtojiet 1.-5. darbību, līdz uzkrāšanās ir noņemta.
7. Ar sausu drānu noslaukiet šķīdumu.
8. Izlejot netīro ūdeni, atstājiet krānu atvērtu un noskalojiet ierīci ar tīru ūdeni, līdz tā garša un smaka ir pilnībā zudusi.
9. Tagad jūs varat atkal izmantot ierīci.

PIEZĪME! Garantija nav spēkā, ja nav veiktas izmaiņas no kaļķakmens nogulsnējumos, kas samazina ierīces darbību vai tās darbības traucējumus.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce nedarbojas vispār. Ne sarkanā, ne oranžā gaisma neiedegas.	Nav strāvas.	Pārbaudiet elektriskos savienojumus.
Ierīce automātiski izslēdzas. Iedegsies sarkanā gaisma.	1. Ierīce ir pārsniegusi drošības robežas. 2. Drošinātājs nedarbojas	1. Skatīt sadaļu „ATIET drošības atvienojumu (augsta līmeņa ierobežotājs vai termiskais atvienojums)" 2. Sazinieties ar piegādātāju.
Ierīce nesasniedz izvēlēto temperatūru. Nedeg oranža gaisma.	Termostats nedarbojas.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Sildīšanas elements nedarbojas.	

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atmest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LT

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI" prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisą junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSARGIAI! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** audojimo metu prieinamų paviršių temperatūra gali būti labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **DĖMESIO!** Nepilkite skalbinių virš MAX lygio.
- **ĮSPĖJIMAS!** Niekada nenuimkite ir neatidarykite dangčio, kol prietaisas veikia. Garas gali ištekėti ir nudeginti.
- Niekada nenaudokite šio prietaiso be vandens.
- Venkite sauso virimo. Šis prietaisas apsaugotas nuo sauso virimo apsaugant nuo perkaitimo.
- Ši apsauga nuo perkaitimo automatiškai išjungia prietaisą. Tokiu atveju prieš vėl naudodami prietaisą palaukite, kol jis visiškai atvės. Vandens pridėjimas į karštą virdulį yra pavojingas, nes gali atsirasti staigių garų.
- Prieš perkeldami prietaisą, jį išjunkite, atjunkite nuo elektros tinklo, leiskite visiškai atvėsti ir visiškai ištuštinkite talpyklą. **ĮSPĖJIMAS!** Neperkelkite prietaiso, kai jame yra skysčio — kyla skysčio išsiliejimo ir nusiplikymo pavojus. Perkeldami tuščią prietaisą, laikykite jį už tam skirtų rankenų.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas vandens virti ir pašildyti vyną su mišrūnu. Netinka šokoladui, pienui ar kitiems skysčiams. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.
Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Dangtis
2. Bakas
3. Lygio indikatorius
4. Maišytuvas
5. Maitinimo jungiklis su indikatoriaus lempute
6. Temperatūros nustatymo rankenėlė
7. Indikatoriaus lemputė
8. Vandens padėklas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai.
- **PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

- Išvalykite bako vidų neabrazyviniu plovikliu ir nuplaukite švariu vandeniu.
- Įsitikinkite, kad čiaupas uždarytas.
- Pripildykite prietaisą iki maks. lygio, nurodyto vidinėje rezervuaro sienelėje.
- Tvirtai pritvirtinkite dangtį, pasukdami jį, kol jis užsifiksuos.
- Prijunkite laidą prie elektros lizdo, tada pasukite maitinimo jungiklį „ĮJUNGTI". Įsižiebia maitinimo jungiklio indikatorius.
- Norėdami pasirinkti pageidaujamą temperatūrą, naudokite temperatūros nustatymo rankenėlę (maksimali temperatūros nuostata yra 100 °C). Faktinė temperatūra gali skirtis nuo pasirinktos temperatūros. Įsižiebia oranžinis šviesos diodas.
- Kai skystis pasiekia pasirinktą temperatūrą, oranžinis šviesos diodas išsijungia.
- Vandens katilas jau paruoštas patiekti.
- **PASTABA!** Šis prietaisas netinka naudoti su pienu ir šokoladiniu pienu.

Po naudojimo / ištuštinkite baką

- Išjunkite prietaisą, išjungdami jungiklį ir išimdami kištuką iš lizdo.
- Padėkite lašėjimo dėklą po čiaupu.
- Atidarykite čiaupą ir išleiskite gėrimą iš bako.
- Kai bakas ištuštinamas, uždarykite čiaupą.

ATSTATYKITE apsauginį išjungiklį (Hi-ribotuvą arba šiluminį išjungiklį)

- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas turi ATSTATYMO mygtuką, kuris padeda išvengti perkaitimo ir yra įrengtas apačioje.
- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Paspauskite „Hi-limiter" ATSTATYMO mygtuką (terminis išjungiklis) (2 pav. 3 psl.). Turėtumėte išgirsti spragtelėjimo garsą.
- Prijunkite prie maitinimo šaltinio ir galite jį naudoti dar kartą.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.

- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti 0 prietaiso veikimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektrinius komponentus.
- Talpyklos vidų valykite neabrazyviniu plovikliu ir nuplaukite švariu vandeniu.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Išleisdami gėrimą ar nešvarų vandenį, palikite čiaupą atvirą ir nuplaukite prietaisą švariu vandeniu.
- Reguliariais intervalais valykite ir šalinkite prietaiso pagrindą (žr. ==> Skalavimo šalinimas).
- Jokių dalių negalima plauti indaplovėje.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebėjote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

LT

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.

Skalavimo šalinimas

- Kai prietaisas perkais ir jį reikia valyti ir / arba sumažinti kalkių nuosėdų kiekį, užsidegs raudona indikacinė lemputė.
- Šį prietaisą reikia dažnai valyti ir mažinti kalkių nuosėdų kiekį. Norint, kad šis prietaisas būtų optimalios būklės ir būtų užtikrintas jo veikimas, labai svarbu reguliariai mažinti jo kalkių nuosėdų kiekį. Priklausomai nuo vandens kietumo ir naudojimo dažnumo, turite reguliariai pakartoti šią procedūrą.
- Norėdami sumažinti kalkių nuosėdų kiekį, naudokite prietaisui tinkamą kalkių šalinimo priemonę. Taip pat galite naudoti gryną citrinų sultis, citrinų rūgštį arba valymo actą kaip kalkių šalinimo priemonę. Norėdami užtikrinti tinkamą mišinį, perskaitykite su medžiaga pateiktas instrukcijas. Grynoms citrinų sultims ar acto valymui bendras mišinys taikomas 1/3 acto ar citrinų sulčių valymui 2/3 vandens.

1. Įpilkite į prietaisą tirpalo iki maksimalaus „MAX" lygio.
2. Šildykite tirpalą maksimalia temperatūra 15 min.
3. Palaukite, kol tirpalas atlaisvins kaupimąsi.
4. Švelniai ir švelniai trinkite šepetėliu minkštais šereliais.
5. Išleiskite purviną vandenį.
6. Kartokite 1~5 veiksmus, kol bus pašalintas kaupimasis.
7. Tirpalo nuvalymui naudokite sausą šluostę.
8. Išleisdami nešvarų vandenį, palikite čiaupą atvirą ir plaukite prietaisą švariu vandeniu, kol skonis ir kvapas visiškai išnyks.
9. Dabar galite vėl naudoti prietaisą.

PASTABA! Garantija negalioja, jei dėl nenuvertėjusios skalės reguliariai sumažėja prietaiso veikimas arba jis sugenda.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas visiškai neveikia. Nešviečia nei raudona, nei oranžinė šviesa.	Nėra maitinimo tinklo.	Patikrinkite elektros jungtis.
Prietaisas automatiškai išsijungia. Šviečia raudona lemputė.	1. Prietaisas viršijo didžiausias saugos ribas. 2. Fuse neveikia	1. Žr. skyrių „SAUGOS IŠJUNGIMO ATSTATYMAS (Aukštadalio arba terminio išjungimo jungiklis)" 2. Susisiekite su tiekėju.
Prietaisas nepasiekia pasirinktos temperatūros. Oranžinė šviesa nešviečia.	Termostatas neveikia.	Susisiekite su tiekėju.
	Šildymo elementas neveikia.	

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,
Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
- **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis pode ser muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- **ATENÇÃO!** Não encha a carga acima do nível MAX.
- **AVISO!** Nunca retire nem abra a tampa enquanto o aparelho estiver a funcionar. O vapor pode sair e causar queimaduras.
- Nunca utilize este aparelho sem água.
- Evite ferver a seco. Este aparelho está protegido contra fervura seca por uma protecção contra sobreaquecimento.
- Esta protecção contra sobreaquecimento desliga o aparelho automaticamente. Nesse caso, deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizá-lo. Adicionar água a uma chaleira quente é perigoso porque pode surgir vapor súbito
- Antes de deslocar o aparelho, desligue-o, desconecte-o da alimentação elétrica, deixe-o arrefecer completamente e esvazie totalmente o depósito. **AVISO!** Não desloque o aparelho enquanto contiver líquido — risco de derrame e queimaduras por escaldão. Ao deslocar o aparelho vazio, segure-o pelas pegas previstas para o efeito.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, tais como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para ferver água e aquecer vinho triturado. Não adequado para chocolate, leite ou outros líquidos. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.

• A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de protecção de classe I e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.
Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Tampa
2. Depósito
3. Indicador de nível
4. Torneira
5. Interruptor de alimentação com luz indicadora
6. Botão de definição da temperatura
7. Lâmpada indicadora
8. Tabuleiro de água

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de proteção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.
- **NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

- Limpe o interior do depósito com um detergente não abrasivo e enxagúe com água limpa.
- Certifique-se de que a torneira está fechada.
- Encha o aparelho até ao nível MÁX. indicado na parede interior do reservatório.
- Aperte bem a tampa, rodando-a até bloquear.
- Ligue o cabo à tomada eléctrica e, em seguida, ligue o interruptor de alimentação. O indicador do interruptor de alimentação acende-se.
- Utilize o botão de regulação da temperatura para seleccionar a temperatura pretendida (a regulação da temperatura máxima é de 100 °C). A temperatura real pode ser diferente da temperatura selecionada. O LED laranja acende.
- Quando o líquido atingir a temperatura selecionada, o LED laranja apaga-se.
- Caldeira de água pronta para ser servida.
- **NOTA!** Este aparelho não é adequado para utilização com leite e chocolate.

Após a utilização / Esvaziar o depósito

- Desligue o aparelho desligando o interruptor e retirando a ficha da tomada.
- Coloque um tabuleiro de recolha de gotas sob a torneira.
- Abra a torneira e drene a bebida para fora do depósito.
- Quando o depósito tiver sido esvaziado, feche a torneira.

REPOR o corte de segurança (Hi-limitador ou corte térmico)

- Tenha em atenção que o aparelho está equipado com um botão de RESET para evitar o sobreaquecimento, que se encontra na parte inferior.
- Desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Prima o botão REPOR do limitador alto (corte térmico) (Fig. 2 na página 3). Deve ouvir um clique.
- Ligue à fonte de alimentação e pode utilizá-la novamente.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil 0do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxagúe com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Quando escorrer bebidas ou água suja, deixe a torneira aberta e enxagúe o aparelho com água limpa.
- Limpe e descalcifique a base do aparelho em intervalos regulares (Consulte ==> Descalcificação).
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.

Descalcificação

- A luz indicadora vermelha acende-se quando o aparelho fica demasiado quente e precisa de ser limpo e/ou descalcificado.
- Este aparelho deve ser limpo e descalcificado com frequência. Para manter este aparelho em óptimas condições e garantir o seu funcionamento, é crucial descalcificar o aparelho regularmente. Dependendo da dureza da água e da frequência de utilização, tem de repetir o seguinte procedimento regularmente.
- Para descalcificar, utilize um agente de descalcificação adequado para o aparelho. Também pode utilizar sumo de limão puro, ácido cítrico ou vinagre de limpeza como agente de descalcificação. Para garantir a mistura adequada, leia as instruções fornecidas com o agente. Para sumo de limão puro ou vinagre de limpeza, a mistura geral aplica 1/3 de vinagre de limpeza ou sumo de limão a 2/3 de água.

1. Verta a solução no aparelho até ao nível"MAX".
2. Aqueça a solução à temperatura máxima durante 15 minutos.
3. Aguarde para permitir que a solução solte a acumulação.
4. Esfregue leve e suavemente com uma escova de cerdas macias.
5. Drene a água suja.
6. Repita os passos 1 a 5 até remover a acumulação.
7. Utilize um pano seco para limpar a solução.
8. Quando escoar a água suja, deixe a torneira aberta e enxagúe o aparelho com água limpa até que o sabor e o cheiro tenham desaparecido completamente.
9. Agora pode utilizar o aparelho novamente.

NOTA! A garantia é anulada se a não eliminação regular da escala resultar na redução do funcionamento ou na falha do aparelho.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não funciona de todo. Nem a luz vermelha nem a luz laranja estão acesas.	Sem alimentação de rede.	Verifique as ligações elétricas.
O aparelho desliga-se automaticamente. A luz vermelha acende-se.	1. O aparelho excedeu os limites máximos de segurança. 2. O fusível não funciona	1. Ver secção "REPOR o dispositivo de segurança (limitador de alta temperatura ou corte térmico)" 2. Contacte o fornecedor.
O aparelho não atinge a temperatura seleccionada. A luz laranja não está acesa.	O termóstato não funciona.	Contacte o fornecedor.
	O elemento de aquecimento não funciona.	

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade de eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:
Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- **¡ATENCIÓN!** No llene la carga por encima del nivel MAX.
- **¡ADVERTENCIA!** Nunca retire ni abra la tapa mientras el aparato esté en funcionamiento. El vapor puede salir y causar quemaduras.
- No utilice nunca este aparato sin agua.
- Evite hervir en seco. Este aparato está protegido contra la ebullición en seco mediante una protección contra sobrecalentamiento.
- Esta protección contra sobrecalentamiento apaga el aparato automáticamente. En ese caso, deje que el aparato se enfríe por completo antes de volver a utilizarlo. Añadir agua a un hervidor caliente es peligroso porque puede surgir vapor repentino.
- Antes de mover el aparato, apáguelo, desconéctelo de la alimentación eléctrica, deje que se enfríe completamente y vacíe por completo el depósito. **¡ADVERTENCIA!** No mueva el aparato mientras contenga líquido — riesgo de derrames y escaldaduras. Al mover el aparato vacío, sujételo por las asas previstas para este fin.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para hervir agua y calentar vino caliente caliente. No apto para chocolate, leche u otros líquidos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.

- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como protección de clase I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.
Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Tapa
2. Tanque
3. Indicador de nivel
4. Grifo
5. Interruptor de alimentación con luz indicadora
6. Mando de ajuste de temperatura
7. Luz indicadora
8. Bandeja de agua

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- **¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

- Limpie el interior del depósito con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Asegúrese de que el grifo esté cerrado.
- Llene el aparato hasta el nivel MAX indicado en la pared interior del depósito.
- Ajuste la tapa firmemente girándola hasta que quede bloqueada en su sitio.
- Enchufe el cable a la toma eléctrica y, a continuación, encienda el interruptor de alimentación. Se enciende el indicador del interruptor de alimentación.
- Utilice el mando de ajuste de temperatura para seleccionar la temperatura deseada (el ajuste de temperatura máxima es de 100 °C). La temperatura real puede diferir de la temperatura seleccionada. El LED naranja se enciende.
- Cuando el líquido alcanza la temperatura seleccionada, el LED naranja se apaga.
- La caldera de agua ya está lista para servirse.
- **¡NOTA!** Este aparato no es adecuado para su uso con leche y leche de chocolate.

Después del uso / Vacíe el depósito

- Apague el aparato apagando el interruptor y retirando el enchufe de la toma.
- Coloque una bandeja de goteo debajo del grifo.
- Abra el grifo y drene la bebida del depósito.
- Cuando el depósito se haya vaciado, cierre el grifo.

RESTABLECER el corte de seguridad (limitador alto o corte térmico)

- Tenga en cuenta que un botón de REINICIO está equipado con el aparato para evitar sobrecalentamiento, el cual se encuentra en la parte inferior.
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe por completo.
- Pulse el botón RESET del Hi-limiter (corte térmico) (Fig. 2 de la página 3). Debería escuchar un sonido de clic.
- Conéctese a la fuente de alimentación y podrá volver a utilizarla.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a la vida 0 del aparato y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Cuando drene bebidas o agua sucia, deje el grifo abierto y enjuague el aparato con agua limpia.
- Limpie y descalcifique la base del aparato a intervalos regu-

lares (consulte ==> Descalcificación).
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Mantenimiento
- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento
- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.

Descalcificación
- El indicador luminoso rojo se iluminará cuando el aparato se caliente demasiado y necesite limpiarse o descalcificarse.
- Este aparato debe limpiarse y descalcificarse con frecuencia. Para mantener este aparato en condiciones óptimas y garantizar su funcionamiento, es crucial que descalcifique el aparato periódicamente. Dependiendo de la dureza del agua y de la frecuencia de uso, debe repetir el siguiente procedimiento con regularidad.
- Para descalcificar, utilice un agente descalcificador adecuado para el aparato. También puedes usar zumo de limón puro, ácido cítrico o vinagre limpiador como agente descalcificador. Para asegurarse de que la mezcla sea la adecuada, lea las instrucciones suministradas con el agente. Para el jugo de limón puro o el vinagre de limpieza, la mezcla general aplica 1/3 de vinagre de limpieza o jugo de limón a 2/3 de agua.

ES

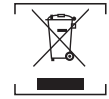
1. Vierta la solución en el aparato hasta el máximo nivel "MAX".
2. Caliente la solución a temperatura máxima durante 15 minutos.
3. Espere a que la solución afloje la acumulación.
4. Frote suavemente con un cepillo con cerdas suaves.
5. Drene el agua sucia.
6. Repita los pasos 1 a 5 hasta eliminar la acumulación.
7. Utilice un paño seco para limpiar la solución.
8. Cuando drene el agua sucia, deje el grifo abierto y enjuague el aparato con agua limpia hasta que el sabor y el olor hayan desaparecido por completo.
9. Ahora puede volver a utilizar el aparato.

¡NOTA! La garantía queda anulada si la falta de descalcificación con regularidad provoca un funcionamiento reducido o un fallo del aparato.

Resolución de problemas
Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no funciona en absoluto. Ni la luz roja ni la luz naranja están encendidas.	Sin alimentación de red.	Compruebe las conexiones eléctricas.
El aparato se apaga automáticamente. Se enciende la luz roja.	1. El aparato ha superado los límites máximos de seguridad. 2. El fusible no funciona	1. Ver la sección "REINICIAR el disyuntor de seguridad (limitador alto o disyuntor térmico)" 2. Póngase en contacto con el proveedor.
El aparato no alcanza la temperatura seleccionada. La luz naranja no se ilumina.	El termostato no funciona.	Póngase en contacto con el proveedor.
	La resistencia no funciona.	

Garantía
Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).
De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.
Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,
Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne veďte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojok mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **OPATRNOSŤ! RIZIKO POPÁLENÍN! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov môže byť počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **POZORNOSŤ!** Náplň nenapĺňajte nad úroveň MAX.
- **VAROVANIE!** Nikdy neodstraňujte ani neotvárajte veko počas prevádzky spotrebiča. Para môže vytiecť a spôsobiť popáleniny.
- Nikdy nepoužívajte tento spotrebič bez vody.
- Vyhýbajte sa suchému varu. Tento spotrebič je zaistený proti suchému varu ochranou proti prehriatiu.
- Táto ochrana pred prehriatím automaticky vypne spotrebič. V takom prípade nechajte spotrebič pred opätovným použitím úplne vychladnúť. Pridanie vody do horúcej kanvice je nebezpečné, pretože môže vzniknúť náhla para.
- Pred premiestnením spotrebič vypnite, odpojte ho od elektrickej siete, nechajte ho úplne vychladnúť a úplne vyprázdnite nádrž. **VAROVANIE!** Nepremiestňujte spotrebič, pokiaľ obsahuje kvapalinu — hrozí riziko rozliatia a obarenia. Pri premiestňovaní prázdneho spotrebiča ho držte za rukoväti určené na tento účel.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený na varenie vody a ohrievanie fritézového vína. Nevhodné pre čokoládu, mlieko alebo iné tekutiny. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako ochranná trieda I a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko

zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.
Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Veko
2. Nádrž
3. Indikátor úrovne
4. kohútik
5. Spínač napájania s kontrolkou
6. Ovládač nastavenia teploty
7. Kontrolka
8. Zásobník vody

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte ho.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- **POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

- Vnútro nádrže vyčistite neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
- Skontrolujte, či je kohútik zatvorený.
- Spotrebič naplňte po MAX úroveň uvedenú na vnútornej stene zásobníka.
- Bezpečne upevnite veko otáčaním, kým nezapadne na miesto.
- Pripojte kábel do elektrickej zásuvky a potom zapnite hlavný vypínač. Rozsvieti sa ukazovateľ vypínača.
- Pomocou otočného ovládača nastavenia teploty nastavte požadovanú teplotu (maximálne nastavenie teploty je 100 °C). Skutočná teplota sa môže líšiť od zvolenej teploty. Oranžová LED sa rozsvieti.
- Keď kvapalina dosiahne zvolenú teplotu, oranžová LED dióda zhasne.
- Bojler na vodu je teraz pripravený na podávanie.
- **POZNÁMKA!** Tento spotrebič nie je vhodný na použitie s mliekom a čokoládovým mliekom.

Po použití/vyprázdnení nádrže

- Vypnite spotrebič vypnutím spínača a vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.
- Pod kohútik položte odkvapkávaciu misku.
- Otvorte kohútik a vypustite nápoj z nádrže.
- Po vyprázdnení nádrže zatvorte kohútik.

RESETUJTE bezpečnostný výrez (Hi-limiter alebo tepelný výrez)

- Upozorňujeme, že spotrebič je vybavený tlačidlom RESET pre zabránenie prehriatiu, ktoré sa nachádza na spodnej strane.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Spotrebič nechajte úplne vychladnúť.
- Stlačte tlačidlo RESET Hi-limitera (tepelný výrez) (obr. 2 na strane 3). Mali by ste počuť zvuk cvaknutia.
- Pripojte napájanie a môžete ho znova použiť.

Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť 0 spotrebiča a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Vnútro nádoby vyčistite neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Keď vypúšťate nápoj alebo špinavú vodu, nechajte kohútik otvorený a opláchnite spotrebič čistou vodou.
- V pravidelných intervaloch vyčistite a odvápňujte základňu spotrebiča (pozrite ==> Odvápnenie).
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musí vykonávať špecializovaný a autorizovaný technik alebo musí odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy presvedčte, že spotrebič je odpoje-

ný od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladťe na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.

Odvápnenie

- Červená kontrolka sa rozsvieti, keď sa spotrebič príliš zohreje a je potrebné ho vyčistiť alebo odvápniť.
- Tento spotrebič by sa mal často čistiť a odvápňovať. Ak chcete, aby bol spotrebič v optimálnom stave a aby bola zaručená jeho prevádzka, je nevyhnutné, aby ste pravidelne odvápňovali spotrebič. V závislosti od tvrdosti vody a frekvencie používania musíte pravidelne opakovať nasledujúci postup.
- Na odvápnenie použite odvápňovací prostriedok vhodný pre spotrebič. Ako odvápňovací prostriedok môžete použiť aj čistú citrónovú šťavu, kyselinu citrónovú alebo čistiaci ocot. Aby ste zabezpečili správnu zmes, prečítajte si pokyny dodané s činidlom. Pre čistú citrónovú šťavu alebo čistiaci ocot naneste všeobecnú zmes 1/3 čistiaceho octu alebo citrónovej šťavy na 2/3 vody.

1. Roztok nalejte do spotrebiča po maximálnu úroveň „MAX".
2. Ohrejte roztok na maximálnu teplotu 15 minút.
3. Počkajte, kým roztok uvoľní nahromadený materiál.
4. Jemne a jemne potrite kefkou s mäkkými štetinami.
5. Znečistenú vodu vypustite.
6. Opakujte kroky 1 až 5, kým sa neodstráni nahromadenie.
7. Pomocou suchej handričky utrite roztok.
8. Keď vypúšťate špinavú vodu, nechajte kohútik otvorený a opláchnite spotrebič čistou vodou, kým chuť a zápach úplne nezmiznú.
9. Teraz môžete spotrebič znova použiť.

POZNÁMKA! Záruka je neplatná, ak pravidelné odvápňovanie vedie k zníženiu funkčnosti alebo zlyhaniu spotrebiča.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič vôbec nefunguje. Nesvieti červené ani oranžové svetlo.	Žiadne sieťové napájanie.	Skontrolujte elektrické pripojenia.
Spotrebič sa automaticky vypne. Rozsvieti sa červený ukazovateľ.	1. Spotrebič prekročil maximálne bezpečnostné limity. 2. Poistka nefunguje	1. Pozrite si časť „RESETUJTE bezpečnostný odpojenie (Hi-limiter alebo tepelný odpojenie)" 2. Obráťte sa na dodávateľa.
Spotrebič nedosiahne zvolenú teplotu. Oranžová kontrolka nesvieti.	Termostat nefunguje.	Obráťte sa na dodávateľa.
	Ohrievací prvok nefunguje.	

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).
V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.
Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcai nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde
Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne

strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

DK

- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **OPMÆRKSOMHED!** Fyld ikke belastningen over MAX-niveau.
- **ADVARSEL!** Fjern eller åbn aldrig låget, mens apparatet er i drift. Dampen kan komme ud og forårsage forbrændinger.
- Brug aldrig dette apparat uden vand.
- Undgå at koge tørt. Dette apparat er sikret mod at koge tørt med en overophedningsbeskyttelse.
- Denne overophedningsbeskyttelse slukker automatisk for apparatet. I så fald skal du lade apparatet køle helt af, før du bruger det igen. Det er farligt at tilsætte vand til en varm kedel, fordi der kan opstå pludselig damp.
- Før apparatet flyttes, skal det slukkes, frakobles strømforsyningen, køle helt af, og beholderen skal tømmes fuldstændigt. **ADVARSEL!** Flyt ikke apparatet, når det indeholder væske – risiko for spild og skoldning. Når det tomme apparat flyttes, skal det holdes i de dertil beregnede håndtag.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er beregnet til kogning af vand og opvarmning af gløgg. Ikke egnet til chokolade, mælk eller andre væsker. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm.
Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets vigtigste dele

(Fig. 1 på side 3)

1. Låg
2. Tank
3. Indikator for niveau
4. Faucet
5. Tænd/sluk-knap med indikatorlys
6. Knap til temperaturindstilling
7. Indikatorlampe
8. Vandbakke

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I så fald må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til senere brug.
- **BEMÆRK!** På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

- Rengør indersiden af tanken med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- Sørg for, at hanen er lukket.
- Fyld apparatet op til det MAX-niveau, der er angivet på beholderens indervæg.
- Fastgør låget sikkert ved at dreje det, indtil det låser på plads.
- Sæt ledningen i stikkontakten, og tænd derefter for kontakten. Indikatoren for strømafbryderen lyser.
- Brug temperaturindstillingsknappen til at vælge den ønskede temperatur (maksimal temperaturindstilling er 100°C). Den faktiske temperatur kan afvige fra den valgte temperatur. Orange LED lyser.
- Når væsken har nået den valgte temperatur, lyser den orange LED.
- Vandkedel er nu klar til at blive serveret.
- **BEMÆRK!** Dette apparat er ikke egnet til brug med mælk og chokolademælk.

Efter brug / Tøm tanken

- Sluk for apparatet ved at slukke for kontakten og tage stikket ud af kontakten.
- Anbring en drypbakke under hanen.
- Åbn hanen, og tøm drikkevaren ud af tanken.
- Luk hanen, når tanken er tømt.

NULSTIL sikkerhedsudskæringen (Hi-limiter eller termisk udskæring)

- Bemærk venligst, at apparatet er udstyret med en RESET-knap for at undgå overophedning, som er placeret i bunden.
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
- Lad apparatet køle helt af.
- Tryk på NULSTIL-knappen på Hi-limiteren (termisk udskæring) (fig.2 på side 3). Du bør høre en kliklyd.
- Tilslut til strømforsyningen, og du kan bruge den igen.

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og afkøl det inden opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene kan blive våde og få elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt 0 og medføre en farlig situation.
- Rester af mad skal rengøres regelmæssigt og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Rengør indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Når du tømmer drikkevarer eller snavset vand, skal du lade hanen stå åben og skylle apparatet med rent vand.
- Rengør og afkalk apparatets base med jævne mellemrum (se ==> Afkalkning).
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og køltet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.

Afkalkning

- Den røde kontrollampe lyser, når apparatet bliver for varmt og skal rengøres og/eller afkalkes.
- Dette apparat skal rengøres og afkalkes hyppigt. For at holde dette apparat i optimal stand og sikre dets drift er det vigtigt, at du afkalker apparatet regelmæssigt. Afhængigt af vandets hårdhed og brugshyppigheden skal du gentage følgende procedure regelmæssigt.
- Brug et afkalkningsmiddel, der er egnet til apparatet, til at afkalke. Du kan også bruge ren citronsaft, citronsyre eller rengøringseddike som afkalkningsmiddel. Læs de anvisninger, der fulgte med midlet, for at sikre den korrekte blanding. For ren citronsaft eller rengøringseddike gælder den generelle blanding af 1/3 rengøringseddike eller citronsaft til 2/3 vand.

1. Hæld opløsningen i apparatet til det maksimale "MAX"-niveau.
2. Opvarm opløsningen med maksimal temperatur i 15 min.
3. Vent på, at opløsningen løsner ophobningen.
4. Gnid let og forsigtigt med en børste med bløde børstehår.
5. Dræn det beskidte vand af.
6. Gentag trin 1~5, indtil ophobningen er fjernet.
7. Brug en tør klud til at tørre opløsningen af.
8. Når du tømmer snavset vand af, skal du lade hanen stå åben og skylle apparatet med rent vand, indtil smagen og lugten er helt væk.
9. 9Nu kan du bruge apparatet igen.

BEMÆRK! Garantien bortfalder, hvis manglende afkalkning regelmæssigt fører til nedsat funktion eller svigt af apparatet.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet virker slet ikke. Hverken rødt eller orange lys lyser.	Ingen netstrøm.	Kontrollér de elektriske forbindelser.
Apparatet slukker automatisk. Det røde lys lyser.	1. Apparatet har overskredet de maksimale sikkerhedsgrænser. 2. Sikring virker ikke	1. Se afsnittet "NULSTIL sikkerhedsklip (Hi-begrænser eller termisk afbryder)" 2. Kontakt leverandøren.
Apparatet når ikke den valgte temperatur. Orange lys lyser ikke.	Termostat virker ikke.	Kontakt leverandøren.
	Varmelegemet virker ikke.	

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering). I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.
For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

FI

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,
Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- **VAROVAISUUTTA! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila voi olla käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **HUOMIO!** Älä täytä kuormaa yli MAX-tason.
- **VAROITUS!** Älä koskaan irrota tai avaa kantta laitteen ollessa toiminnassa. Höyry voi päästä ulos ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta ilman vettä.
- Vältä kiehumista kuivaksi. Ylikuumenemissuoja estää laitteen kiehumisen kuivaksi.
- Tämä ylikuumenemissuoja sammuttaa laitteen automaattisesti. Anna tällöin laitteen jäähtyä kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen. Veden lisääminen kuumaan kattilaan on vaarallista, koska äkillistä höyryä voi muodostua.
- Ennen laitteen siirtämistä sammuta se, irrota se sähköverkosta, anna sen jäähtyä kokonaan ja tyhjennä säiliö kokonaan. **VAROITUS!** Älä siirrä laitetta, kun siinä on nestettä — nesteen läikkymisen ja palovammojen vaara. Kun siirrät tyhjää laitetta, pidä kiinni siihen tarkoitetuista kahvoista.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa sovelluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheriesin, jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on tarkoitettu keltaviinien keittämiseen ja lämmittämiseen. Ei sovellu suklaalle, maidolle tai muille nesteille. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokan I laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.
Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Kansi
2. Säiliö
3. Tason ilmaisin
4. Haha
5. Virtakytkin ja merkkivalo
6. Lämpötilan säätönuppi
7. Merkkivalo
8. Vesikaukalo

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempää tarvetta varten.
- **HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

- Puhdista säiliön sisäpuoli hankaamattomalla pesuaineella ja huuhtele puhtaalla vedellä.
- Varmista, että hana on suljettu.
- Täytä laite säiliön sisäseinässä ilmoitettuun MAX-tasoon saakka.
- Kiinnitä kansi tiukasti kääntämällä sitä, kunnes se lukittuu paikalleen.
- Kytke johto pistorasiaan ja käännä virtakytkin ON-asentoon. Virtakytkimen merkkivalo syttyy.
- Valitse haluamasi lämpötila lämpötilan säätönupilla (maksimilämpötila on 100 °C). Todellinen lämpötila voi poiketa valitusta lämpötilasta. Oranssi LED syttyy.
- Kun neste on saavuttanut valitun lämpötilan, oranssi LED-valo sammuu.
- Vesikattila on nyt valmis tarjoiltavaksi.
- **HUOMAUTUS!** Tämä laite ei sovellu käytettäväksi maidon ja suklaan kanssa.

Käytön jälkeen / Tyhjennä säiliö

- Kytke laite pois päältä kytkemällä kytkin pois päältä ja irrottamalla pistoke pistorasiasta.
- Aseta tippa-alusta hanan alle.
- Avaa hana ja tyhjennä juoma säiliöstä.
- Kun säiliö on tyhjennetty, sulje hana.

NOLLAA turvakatkaisu (korkea- tai lämpökatkaisu)

- Huomaa, että laitteessa on RESET-painike ylikuumenemisen estämiseksi, ja se sijaitsee alhaalla.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- Paina Hi-limiterin RESET-painiketta (lämpöaukko) (kuva 2 sivulla 3). Sinun pitäisi kuulla napsahdus.
- Kytke laite virtalähteeseen ja voit käyttää sitä uudelleen.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesi- tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa hai-

tallisesti laitteen käyttöikään 0 ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus
- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualiuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Puhdista säiliön sisäpuoli hankaamattomalla pesuaineella ja huuhtele puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Kun tyhjennät juoman tai likaisen veden, jätä hana auki ja huuhtele laite puhtaalla vedellä.
- Puhdista ja poista kalkki laitteen pohjasta säännöllisin väliajoin (katso ==> Kalkinpoisto).
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito
- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi
- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

Kalkinpoisto
- Punainen merkkivalo syttyy, kun laite kuumenee liikaa ja se on puhdistettava ja/tai kalkinpoistoa varten.
- Tämä laite on puhdistettava ja kalkinpoistoa varten usein. Laitteen optimaalisen kunnon ja toiminnan varmistamiseksi on erittäin tärkeää, että poistat laitteen kalkin säännöllisesti. Veden kovuudesta ja käyttötiheydestä riippuen seuraava toimenpide on toistettava säännöllisesti.
- Käytä kalkinpoistoon laitteeseen sopivaa kalkinpoistoainetta. Voit käyttää kalkinpoistoaineena myös puhdasta sitruunamehua, sitruunahappoa tai etikkaa. Varmista oikea seos lukemalla aineen mukana toimitetut ohjeet. Jos kyseessä on puhdas sitruunamehu tai etikka, yleisseos sisältää 1/3 etikkaa tai sitruunamehua ja 2/3 vettä.

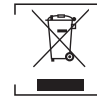
1. Kaada liuos laitteeseen maksimitasolle "MAX".
2. Kuumenna liuosta maksimilämpötilalla 15 minuuttia.
3. Odota, että liuos löystyy.
4. Hiero kevyesti ja hellävaraisesti harjalla, jossa on pehmeät harjakset.
5. Tyhjennä likainen vesi.
6. Toista vaiheita 1–5, kunnes kertymä on poistettu.
7. Pyyhi liuos pois kuivalla liinalla.
8. Kun tyhjennät likaisen veden, jätä hana auki ja huuhtele laite puhtaalla vedellä, kunnes sen maku ja haju ovat poistuneet.
9. Nyt voit käyttää laitetta uudelleen.

HUOMAUTUS! Takuu ei ole voimassa, jos kalkinpoiston laiminlyönti johtaa laitteen heikentyneeseen toimintaan tai toimintahäiriöön.

Vianetsintä
Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei toimi lainkaan. Punainen valo ja oranssi valo eivät pala.	Ei verkkovirtaa.	Tarkista sähköliitännät.
Laite sammuu automaattisesti. Punainen valo syttyy.	1. Laite on ylittänyt turvarajat. 2. Sulake ei toimi	1. Katso osio "RESETOi turvakytkin (Hi-limiter tai lämpökytkin)" 2. Ota yhteyttä toimittajaan.
Laite ei saavuta valittua lämpötilaa. Oranssi valo ei pala.	Termostaatti ei toimi. Lämpövastus ei toimi.	Ota yhteyttä toimittajaan.

Takuu
Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö

Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.
Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,
Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugger/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være svært høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtak, brytere, timerbrytere eller temperaturkontrollbrytere.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **OPPMERKSOMHET!** Ikke fyll lasten over MAX-nivået.
- **ADVARSEL!** Du må aldri ta av eller åpne lokket mens produktet er i bruk. Dampen kan komme ut og forårsake brannskader.
- Bruk aldri dette apparatet uten vann.
- Unngå tørrkoking. Dette produktet er sikret mot tørrkoking med overopphetingsbeskyttelse.
- Denne overopphetingsbeskyttelsen slår av apparatet automatisk. La produktet kjøle seg helt ned før du bruker det igjen. Det er farlig å tilføre vann til en varm kjele fordi det kan oppstå plutselig damp.
- Før apparatet flyttes, må det slås av, kobles fra strømforsyningen, avkjøles helt og beholderen tømmes fullstendig. **ADVARSEL!** Ikke flytt apparatet når det inneholder væske — fare for søl og skålding. Når det tomme apparatet flyttes, skal det holdes i håndtakene som er beregnet for dette.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet på bruk i næringsbygg, f.eks. i kjøkken på restauranter, kantinehus, sykehus og i næringsbygg som bakerier, bakerier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er konstruert for vannkoking og oppvarming av gløgg. Ikke egnet for sjokolade, melk eller andre væsker. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen. Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Lokk
2. Tank
3. Indikator for nivå
4. Krane
5. Strømbryter med indikatorlampe
6. Bryter for temperaturinnstilling
7. Indikatorlampe
8. Vannbrett

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer, med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.
- **MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

- Rengjør innsiden av tanken med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skyll med rent vann.
- Kontroller at kranen er lukket.
- Fyll produktet opp til MAX-nivået som er angitt på innsiden av beholderen.
- Fest lokket godt ved å dreie det til det låses på plass.
- Koble ledningen til stikkontakten, og vri deretter strømbryteren "PÅ". Indikatoren for strømbryteren lyser.
- Bruk temperaturinnstillingsknappen for å velge ønsket temperatur (maksimal temperaturinnstilling er 100 °C). Den faktiske temperaturen kan avvike fra den valgte temperaturen. Oransje LED lyser.
- Når væsken har nådd den valgte temperaturen, lyser den oransje LED-lampen.
- Vannkjelen er nå klar til servering.
- **MERK!** Dette apparatet er ikke egnet for bruk med melk og sjokolademelk.

Etter bruk / Tøm tanken

- Slå av produktet ved å slå av bryteren og ta støpselet ut av stikkontakten.
- Plasser et dryppbrett under kranen.
- Åpne kranen og tøm drikken ut av tanken.
- Når tanken er tømt, lukk kranen.

TILBAKESTILL sikkerhetsutskjæringen (Hi-limiter eller termisk utskjæring)

- Vennligst merk at apparatet er utstyrt med en RESET-knapp for å unngå overoppheting, som er plassert på undersiden.
- Koble apparatet fra strømforsyningen.
- La produktet avkjøles helt.
- Trykk på RESET-knappen på Hi-limiter (termisk utkobling) (fig. 2 på side 3). Du bør høre en klikkelyd.
- Koble til strømforsyningen, og du kan bruke den igjen.

Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på produktets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør innsiden av beholderen med et ikke-skurende rengjøringsmiddel og skyll med rent vann.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuresvamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Når du tømmer av drikke eller skittent vann, lar du kranen stå åpen og skyller produktet med rent vann.
- Rengjør og avkalk produktets base med jevne mellomrom (se ==> Avkalking).
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.

Avkalking

- Den røde indikatorlampen tennes når apparatet blir for varmt og må rengjøres og/eller avkalkes.
- Dette apparatet bør rengjøres og avkalkes ofte. For å holde dette produktet i optimal stand og for å sikre at det fungerer, er det avgjørende at du avkalker produktet regelmessig. Avhengig av vannets hardhet og bruksfrekvensen, må du gjenta følgende prosedyre regelmessig.
- Bruk et avkalkingsmiddel som er egnet for produktet for avkalking. Du kan også bruke ren sitronsaft, sitronsyre eller rengjøringseddik som avkalkingsmiddel. For å sikre riktig blanding, les instruksjonene som følger med middelet. For ren sitronsaft eller rengjøringseddik gjelder den generelle blandingen av 1/3 rengjøringseddik eller sitronsaft til 2/3 vann.

1. Hell oppløsningen i produktet til maksimalt "MAX"-nivå.
2. Varm opp løsningen med maksimal temperatur i 15 minutter.
3. Vent til løsningen løsner oppbyggingen.
4. Gni lett og forsiktig med en børste med myk bust.
5. Tøm det skitne vannet.
6. Gjenta trinn 1~5 til oppbyggingen er fjernet.
7. Bruk en tørr klut til å tørke bort løsningen.
8. Når du tømmer av skittent vann, la kranen stå åpen og skyll produktet med rent vann til smak og lukt er helt borte.
9. Nå kan du bruke produktet igjen.

MERK! Garantien er ugyldig hvis manglende avkalking regelmessig fører til redusert funksjon eller svikt i produktet.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet fungerer ikke i det hele tatt. Verken rødt eller oransje lys lyser.	Ingen nettstrøm.	Kontroller de elektriske tilkoblingene.
Produktet slår seg av automatisk. Det røde lyset lyser.	1. Produktet har overskredet maksimale sikkerhetsgrenser. 2. Sikring fungerer ikke	1. Se avsnitt "TILBAKESTILL sikkerhetsutkoblingen (Hi-limiter eller termisk utkobling)" 2. Kontakt leverandøren.
Produktet når ikke den valgte temperaturen. Oransje lys lyser ikke.	Termostaten virker ikke.	Kontakt leverandøren.
	Varmeelementet fungerer ikke.	

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščeni tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno

SI

povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je lahko med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov časovnika ali gumbov za nadzor temperature.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.
- **POZORNOST!** Tovora ne napolnite nad nivojem MAX.
- **OPOZORILO!** Med delovanjem naprave nikoli ne odstranite ali odprite pokrova. Para lahko pride ven in povzroči opekline.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode.
- Izogibajte se vrenju suhega. Ta naprava je zaščitena pred vrenjem in sušenjem zaradi zaščite pred pregrevanjem.
- Ta zaščita pred pregrevanjem samodejno izklopi napravo. V tem primeru naj se naprava pred ponovno uporabo popolnoma ohladi. Dodajanje vode v grelnik vode je nevarno, ker lahko pride do nenadne pare.
- Pred premikanjem napravo izklopite, odklopite iz električnega omrežja, pustite, da se popolnoma ohladi, in popolnoma izpraznite rezervoar. **OPOZORILO!** Naprave ne premikajte, če vsebuje tekočino — nevarnost razlitja in opeklin zaradi vroče tekočine. Pri premikanju prazne naprave jo držite za za to namenjene ročaje.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarne, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za vrenje vode in segrevanje kuhanega vina. Ni primerno za čokolado, mleko ali druge tekočine. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena v razred I zaščite in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Pokrov
2. Posoda
3. Indikator ravni
4. Pipa
5. Stikalo za vklop/izklop z indikatorsko lučko
6. Gumb za nastavitev temperature
7. Kontrolna lučka
8. Pladenj za vodo

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni drugače določeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Če nameravate napravo shraniti v prihodnosti, jo shranite.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.
- **OPOMBA!** Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in jo sperite s čisto vodo.
- Prepričajte se, da je pipa zaprta.
- Napravo napolnite do nivoja MAX, ki je naveden na notranji steni rezervoarja.
- Pokrov varno pritrdite tako, da ga obrnete, dokler se ne za-

skoči na svoje mesto.
- Priključite kabel v električno vtičnico in nato vklopite stikalo za vklop. Zasveti indikator stikala za vklop/izklop.
- Z gumbom za nastavitev temperature izberite želeno temperaturo (najvišja nastavitev temperature je 100 °C). Dejanska temperatura se lahko razlikuje od izbrane temperature. Oranžna LED lučka zasveti.
- Ko tekočina doseže izbrano temperaturo, zasveti oranžna LED-lučka.
- Vodni kotel je pripravljen za postrežbo.
- **OPOMBA!** Ta naprava ni primerna za uporabo z mlekom in čokoladnim mlekom.

Po uporabi/praznjenje posode
- Izklopite napravo tako, da izklopite stikalo in odstranite vtič iz vtičnice.
- Pod pipo postavite pladenj za kapljanje.
- Odprite pipo in izpustite pijačo iz rezervoarja.
- Ko je posoda izpraznjena, zaprite pipo.

PONASTAVITE varnostni izklop (Hi-limiter ali termalni izrez)
- Upoštevajte, da je naprava opremljena z gumbom RESET, ki preprečuje pregrevanje in se nahaja na dnu.
- Napravo odklopite iz napajanja.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Pritisnite gumb PONASTAVITEV merilnika Hi-limiter (termični izklop) (slika 2 na strani 3). Zaslišati morate zvok klika.
- Povežite se z napajalnikom in ga lahko ponovno uporabite.

Čiščenje in vzdrževanje
- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje
- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in jo sperite s čisto vodo.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Ko odtečete pijačo ali umazano vodo, pustite pipo odprto in sperite napravo s čisto vodo.
- Očistite in razvrednotite podnožje naprave v rednih časovnih presledkih (glejte ==> Odstranjevanje vodnega kamna).
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje
- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblaščeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje
- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.

Odstranjevanje vodnega kamna
- Rdeča kontrolna lučka zasveti, ko je naprava prevroča in jo je treba očistiti in/ali odstraniti.
- To napravo je treba pogosto čistiti in odstranjevati vodnega kamna. Za ohranjanje optimalnega stanja naprave in zagotovitev njenega delovanja je ključnega pomena, da napravo redno razvrednotite. Glede na trdoto vode in pogostost uporabe morate redno ponavljati naslednji postopek.
- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, ki je primerno za napravo. Uporabite lahko tudi čisti limonin sok, citronsko kislino ali čistilni kis kot sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Za zagotovitev ustrezne mešanice preberite navodila, priložena zdravilu. Za čisti limonin sok ali čistilni kis se splošna mešanica nanaša na 1/3 čistilnega kisa ali limoninega soka na 2/3 vode.

1. Nalijte raztopino v napravo do najvišje ravni »MAX«.
2. Raztopino segrejte na najvišjo temperaturo 15 minut.
3. Počakajte, da raztopina popusti kopičenje.
4. Nežno in nežno vrtite s čopičem z mehkimi ščetinami.
5. Izpustite umazano vodo.
6. Ponovite korake 1–5, dokler se kopičenje ne odstrani.
7. S suho krpo obrišite raztopino.
8. Ko odtečete umazano vodo, pustite pipo odprto in sperite napravo s čisto vodo, dokler okus in vonj ne izgineta.
9. Zdaj lahko ponovno uporabite napravo.

OPOMBA! Garancija je neveljavna, če se zaradi rednega odstranjevanja vodnega kamna delovanje naprave zmanjša.

Odpravljanje težav
Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava sploh ne deluje. Niti rdeča niti oranžna svetloba nista osvetljeni.	Brez omrežnega napajanja.	Preverite električne povezave.
Naprava se samodejno izklopi. Rdeča luč je osvetljena.	1. Naprava je presegla najvišje varnostne omejitve. 2. Varovalka ne deluje	1. Glejte poglavje »Ponastavitev varnostnega izklopa (visok omejevalnik ali termični izklop)« 2. Obrnite se na dobavitelja.

SI

Naprava ne doseže izbrane temperature. Oranžna svetloba ni osvetljena.	Termostat ne deluje.	Obrnite se na dobavitelja.
	Ogrevanje ne deluje.	

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna kan vara mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med liknande kompetens för att undvika fara.
- **UPPMÄRKSAMHET!** Fyll inte lasten över MAX-nivån.
- **VARNING!** Ta aldrig bort eller öppna locket när produkten är i

SE

drift. Ångan kan komma ut och orsaka brännskador.
- Använd aldrig denna apparat utan vatten.
- Undvik att koka torrt. Denna produkt är säkrad mot kokning och torr genom överhettningsskydd.
- Detta överhettningsskydd stänger av produkten automatiskt. Låt i så fall produkten svalna helt innan du använder den igen. Att tillsätta vatten i en varm vattenkokare är farligt eftersom plötslig ånga kan uppstå.
- Innan apparaten flyttas ska den stängas av, kopplas bort från strömförsörjningen, svalna helt och behållaren tömmas fullständigt. **VARNING!** Flytta inte apparaten när den innehåller vätska — risk för spill och skållning. När den tomma apparaten flyttas ska den hållas i de avsedda handtagen.

Avsedd användning
- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Produkten är avsedd för vattenkokning och uppvärmning av glögg. Ej lämplig för choklad, mjölk eller andra vätskor. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation
Denna produkt är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.
Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar
(Fig. 1 på sidan 3)
1. Lock
2. Tank
3. Indikator för nivå
4. Blandare
5. Strömbrytare med indikatorlampa
6. Temperaturinställningsvred
7. Indikatorlampa
8. Vattenbricka

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade objekt om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna.

Förberedelse före användning
- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

NOTERA! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första användningstillfällena. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.

Driftsinstruktioner
- Rengör tankens insida med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Se till att kranen är stängd.
- Fyll produkten upp till MAX-nivån som anges på behållarens innervägg.
- Fäst locket ordentligt genom att vrida det tills det låses på plats.
- Anslut sladden till eluttaget och slå sedan på strömbrytaren. Indikatorn för strömbrytaren tänds.
- Använd temperaturinställningsvredet för att välja önskad temperatur (maximal temperaturinställning är 100 °C). Den faktiska temperaturen kan skilja sig från den valda temperaturen. Orange lysdiod tänds.
- När vätskan har nått den valda temperaturen tänds den orange lysdioden.
- Vattenpannan är nu klar att serveras.

OBS! Denna produkt är inte lämplig för användning med mjölk och chokladmjölk.

Efter användning / Töm tanken
- Stäng av produkten genom att stänga av strömbrytaren och ta ut kontakten ur uttaget.
- Placera en droppbricka under kranen.
- Öppna kranen och töm ut drycken ur tanken.
- Stäng kranen när tanken har tömts.

ÅTERSTÄLL säkerhetsavstängningen (Hi-limiter eller termisk avstängning)
- Observera att det finns en ÅTERSTÄLL-knapp på apparaten för att undvika överhettning, som är placerad på undersidan.
- Koppla bort produkten från strömförsörjningen.
- Låt produkten svalna helt.
- Tryck på RESET-knappen på Hi-limiter (termisk avstängning) (Fig. 2 på sidan 3). Du bör höra ett klickljud.
- Anslut till strömförsörjningen så kan du använda den igen.

Rengöring och underhåll
- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd 0 negativt och leda till en farlig situation.
- Matrester bör rengöras regelbundet och avlägsnas från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar dess livslängd och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Av hygienskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör behållarens insida med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- När du tömmer ut dryck eller smutsigt vatten, lämna kranen öppen och skölj produkten med rent vatten.
- Rengör och avkalka produktens bas regelbundet (se ==> Avkalkning).
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.

Avkalkning

- Den röda kontrollampan tänds när produkten blir för varm och behöver rengöras och/eller avkalkas.
- Denna produkt bör rengöras och avkalkas ofta. För att hålla produkten i optimalt skick och för att säkerställa att den fungerar är det viktigt att du regelbundet avkalkar den. Beroende på vattnets hårdhet och användningsfrekvensen måste du upprepa följande procedur regelbundet.
- För avkalkning, använd ett avkalkningsmedel som är lämpligt för produkten. Du kan också använda ren citronsaft, citronsyra eller rengöringsvinäger som avkalkningsmedel. För att säkerställa korrekt blandning, läs instruktionerna som medföljer medlet. För ren citronsaft eller renande vinäger gäller den allmänna blandningen av 1/3 renande vinäger eller citronsaft till 2/3 vatten.

1. Häll lösningen i produkten till maxnivån "MAX".
2. Värm lösningen med maximal temperatur i 15 minuter.
3. Vänta tills lösningen lossnar.
4. Gnugga lätt och försiktigt med en borste med mjuka borst.
5. Dränera det smutsiga vattnet.
6. Upprepa steg 1~5 tills uppbyggnaden har tagits bort.
7. Torka bort lösningen med en torr trasa.
8. När du tömmer ut smutsigt vatten, lämna kranen öppen och skölj produkten med rent vatten tills smak och lukt är helt borta.
9. Nu kan du använda produkten igen.

OBS! Garantin är ogiltig om underlåtenhet att avkalka regelbundet leder till försämrad funktion eller fel på produkten.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten fungerar inte alls. Varken rött eller orange ljus lyser.	Ingen nätström.	Kontrollera de elektriska anslutningarna.
Produkten stängs av automatiskt. Den röda lampan lyser.	1. Produkten har överskridit maximala säkerhetsgränser. 2. Säkringen fungerar inte	1. Se avsnittet "ÅTERSTÄLL säkerhetsbrytaren (Hi-limiter eller termobrytare)" 2. Kontakta leverantören.
Produkten når inte den valda temperaturen. Orange lampa lyser inte.	Termostaten fungerar inte.	Kontakta leverantören.
	Värmeelementet fungerar inte.	

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).
I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.
För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности може да е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ!** Не пълнете товара над нивото на MAX.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не сваляйте и не отваряйте капака, докато уредът работи. Парата може да излезе и да причини изгаряния.
- Никога не използвайте този уред без вода.
- Избягвайте да кипите на сухо. Този уред е защитен срещу изсушаване чрез защита от прегряване.
- Тази защита срещу прегряване изключва уреда автоматично. В този случай оставете уреда да се охлади напълно, преди да го използвате отново. Добавянето на вода към горещ чайник е опасно, защото може да възникне внезапна пара.
- Преди да преместите уреда, го изключете, изключете го от електрозахранването, оставете го да се охлади напълно и изпразнете изцяло резервоара. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не преместявайте уреда, когато съдържа течност — риск от разливане и изгаряне с гореща течност. Когато премествате празния уред, го дръжте за предназначените за тази цел дръжки.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен за варене на вода и затопляне на греяно вино. Не е подходящ за шоколад, мляко или други течности. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.

• Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като защитен клас I и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.
Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Капак
2. Резервоар
3. Индикатор за ниво
4. Чешма
5. Превключвател на захранването с индикаторна лампичка
6. Копче за настройка на температурата
7. Индикаторна лампа
8. Тавичка за вода

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.
- **БЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

- Почистете вътрешността на резервоара с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.
- Уверете се, че кранът е затворен.
- Напълнете уреда до нивото MAX, посочено на вътрешната стена на резервоара.
- Затегнете капака здраво, като го завъртите, докато се заключи на място.
- Включете кабела в електрическия контакт, след което включете превключвателя за захранване. Индикаторът на превключвателя на захранването светва.
- Използвайте копчето за настройка на температурата, за да изберете желаната температура (максималната настройка на температурата е 100°C). Действителната температура може да се различава от избраната температура. Оранжевият светодиод светва.
- Когато точността достигне избраната температура, оранжевият светодиод светва.
- Водният котел е готов за сервиране.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!** Този уред не е подходящ за употреба с мляко и шоколадово мляко.

След употреба / Изпразнете резервоара

- Изключете уреда, като изключите превключвателя и извадите щепсела от контакта.
- Поставете тава за отцеждане под крана.
- Отворете крана и източете напитката от резервоара.
- Когато резервоарът е изпразнен, затворете крана.

ОБЕЗОПАСЕТЕ безопасното изключване (Hi-лимитер или термично изключване)

- Моля, имайте предвид, че уредът е оборудван с бутон RESET за избягване на прегряване, който се намира в долната част.
- Изключете уреда от електрозахранването.
- Оставете уреда да се охлади напълно.
- Натиснете бутона RESET на Hi-limiter (термален прорез) (Фиг. 2 на страница 3). Трябва да чуете звук от щракване.
- Свържете се към електрозахранването и можете да го използвате отново.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Когато източвате напитката или мръсната вода, оставете крана отворен и изплакнете уреда с чиста вода.
- Почиствайте и отстранявайте котлен камък от основата на уреда на редовни интервали (вижте ==> Дескалиране).
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.

Дескалиране

- Червената индикаторна лампичка ще светне, когато уредът стане твърде горещ и трябва да се почисти и/или да се демаскара.
- Този уред трябва да се почиства и отстранява често. За да поддържате този уред в оптимално състояние и да гарантирате неговата работа, е от решаващо значение редовно да отстранявате котлен камък от уреда. В зависимост от твърдостта на водата и честотата на употреба, трябва редовно да повтаряте следната процедура.
- За отстраняване на котлен камък използвайте препарат за отстраняване на котлен камък, който е подходящ за уреда. Можете също така да използвате чист лимонов сок, лимонена киселина или почистващ оцет като средство за отстраняване на котлен камък. За да осигурите правилната смес, прочетете инструкциите, предоставени с агента. За чист лимонов сок или почистващ оцет, общата смес се прилага от 1/3 почистващ оцет или лимонов сок към 2/3 вода.

1. Излейте разтвора в уреда до максимално ниво „MAX".
2. Загрейте разтвора до максимална температура за 15 минути.
3. Изчакайте, за да позволите на разтвора да разхлаби натрупването.
4. Разтрийте леко и нежно с четка с меки влакна.
5. Източете мръсната вода.
6. Повторете стъпки 1~5, докато натрупването бъде премахнато.
7. Използвайте суха кърпа, за да избършете разтвора.
8. Когато източвате мръсната вода, оставете крана отворен и изплакнете уреда с чиста вода, докато вкусът и миризмата изчезнат напълно.
9. Сега можете да използвате уреда отново.

ЗАБЕЛЕЖКА! Гаранцията е невалидна, ако редовното отстраняване на котлен камък води до намалено функциониране или неизправност на уреда.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът изобщо не работи. Нито червената, нито оранжевата светлина светят.	Няма мрежово захранване.	Проверете електрическите връзки.
Уредът се изключва автоматично. Червената светлина свети.	1. Уредът е превишил максималните граници за безопасност. 2. Предпазителят не работи	1. Вижте секция "РЕСТАРТИРАНЕ на предпазния прекъсвач (ограничител на висока температура или термичен прекъсвач)" 2. Свържете се с доставчика.
Уредът не достига избраната температура. Оранжевата светлина не свети.	Термостатът не работи.	Свържете се с доставчика.
	Нагряващият елемент не работи.	

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).
В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.
За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

BG

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей может быть очень высокой во время использования. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- Если шнур питания поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный агент или лица с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- **ВНИМАНИЕ!** Не заполняйте груз выше уровня MAX.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не снимайте и не открывайте крышку во время работы прибора. Пар может выходить и вызывать ожоги.
- Никогда не используйте прибор без воды.
- Избегайте кипения в сухом виде. Данный прибор защищен от кипячения и высыхания за счет защиты от перегрева.
- Эта защита от перегрева автоматически выключает прибор. В этом случае дайте прибору полностью остыть, прежде чем использовать его снова. Добавление воды в горячий чайник опасно, поскольку может возникнуть внезапный пар.
- Перед перемещением прибора выключите его, отключите от электросети, дайте ему полностью остыть и полностью опорожните резервуар. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не перемещайте прибор, если в нём находится жидкость — существует риск проливания и ошпаривания. При перемещении пустого прибора держите его за специально предназначенные для этого ручки.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, буклеты и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для водяного кипения и нагрева глинтвейна. Не подходит для шоколада, молока или других жидкостей. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.
Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Крышка
2. Резервуар
3. Индикатор уровня
4. Костюмный кран
5. Выключатель питания с индикатором
6. Ручка настройки температуры
7. Индикаторная лампа
8. Лоток для воды

Забележка: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

- Очистите внутреннюю поверхность бака неабразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Убедитесь, что кран закрыт.
- Заполняйте прибор до уровня МАКС., указанного на внутренней стенке резервуара.
- Надежно закрепите крышку, повернув ее до фиксации.
- Вставьте шнур в электрическую розетку, затем включите выключатель питания. Загорится индикатор выключателя питания.
- С помощью ручки настройки температуры выберите нужную температуру (максимальная температура 100°C). Фактическая температура может отличаться от выбранной температуры. Загорится оранжевый светодиод.
- Когда жидкость достигнет выбранной температуры, оранжевый светодиодный индикатор погаснет.
- Водяной котел готов к подаче.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** Данный прибор не подходит для использования с молоком и шоколадным молоком.

После использования / Опорожните бак

- Выключите прибор, выключив переключатель и вынув вилку из розетки.
- Поместите поддон под кран.
- Откройте кран и слейте напиток из бака.
- После опорожнения бака закройте кран.

СБРОС предохранительного предохранителя (высокограничный или тепловой предохранитель)

- Обратите внимание, что прибор оснащен кнопкой СБРОС, чтобы избежать перегрева, которая находится внизу.
- Отсоедините прибор от источника питания.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Нажмите кнопку СБРОС на высокотемпературном ограничителе (термический вырез) (рис. 2 на стр. 3). Вы услышите щелчок.
- Подключитесь к источнику питания, и вы сможете использовать его снова.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы 0прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.

RU

- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Очистите внутреннюю часть контейнера неабразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Когда вы сливаете напиток или грязную воду, оставьте кран открытым и промойте прибор чистой водой.
- Регулярно очищайте и очищайте основание прибора от накипи (см. ==> Удаление накипи).
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Удаление накипи

- Красный индикатор загорается, когда прибор становится слишком горячим и требует очистки и/или удаления накипи.
- Данный прибор следует часто чистить и очищать от накипи. Для поддержания этого прибора в оптимальном состоянии и обеспечения его работы крайне важно регулярно очищать его от накипи. В зависимости от жесткости воды и частоты использования необходимо регулярно повторять следующую процедуру.
- Для удаления накипи используйте средство для удаления накипи, подходящее для прибора. Вы также можете использовать чистый лимонный сок, лимонную кислоту или очищающий уксус в качестве средства для удаления накипи. Чтобы обеспечить надлежащую смесь, прочитайте инструкции, прилагаемые к агенту. Для чистого лимонного сока или очищающего уксуса в общей смеси на 2/3 воды наносится 1/3 очищающего уксуса или лимонного сока.

1. Налейте раствор в прибор до максимального уровня «МАКС».
2. Нагревают раствор до максимальной температуры в течение 15 минут.
3. Подождите, пока раствор не ослабнет налет.
4. Слегка и осторожно протрите щеткой с мягкими щетинками.
5. Слейте грязную воду.
6. Повторяйте шаги 1–5 до тех пор, пока не будут удалены отложения.
7. Протрите раствор сухой тканью.
8. Когда вы сливаете грязную воду, оставьте кран открытым и промойте прибор чистой водой до полного исчезновения вкуса и запаха.
9. Теперь вы можете снова использовать прибор.

ПРИМЕЧАНИЕ! Гарантия аннулируется, если неспособность регулярно удалять накипь приводит к ухудшению функционирования или отказу прибора.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор вообще не работает. Ни красный, ни оранжевый индикатор не горят.	Отсутствует сетевое питание.	Проверьте электрические соединения.
Прибор автоматически выключается. Загорается красный индикатор.	1. Превышен максимальный предел безопасности прибора. 2. Предохранитель не работает	1. См. раздел «СБРОС ограничителя безопасности (верхний ограничитель или тепловой предохранитель)» 2. Обратитесь к поставщику.
Прибор не достигает выбранной температуры. Оранжевый индикатор не горит.	Термостат не работает.	Обратитесь к поставщику.
	Нагревательный элемент не работает.	

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудова-

RU

ния для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

HENDI
Tools for Chefs

HENDI B.V.
Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.
ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH
Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.
Str. Sânzienei FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL
Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España
Tel: +34 967 486193
Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.
Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.
1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:
www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2026 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands
Ver: 04-11-2026